KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE VORM, DE INHOUD, ALSOOK VAN DE BEPERKINGEN EN MODALITEITEN VOOR DE TOEGANG TOT EN HET GEBRUIK VAN HET BLOOTSTELLINGSREGISTER EN HET STRALINGSPASPOORT EN TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 JULI 2001 HOUDENDE ALGEMEEN REGLEMENT OP DE BESCHERMING VAN DE BEVOLKING, VAN DE WERKNEMERS EN HET LEEFMILIEU TEGEN HET GEVAAR VAN IONISERENDE STRALINGEN	**ARRETE ROYAL FIXANT LA FORME, LE CONTENU AINSI QUE LES MODALITES ET RESTRICTIONS D'ACCES ET D'USAGE DU REGISTRE D'EXPOSITION ET DU PASSEPORT RADIOLOGIQUE ET MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 20 JUILLET 2001 PORTANT REGLEMENT GENERAL DE LA PROTECTION DE LA POPULATION , DES TRAVAILLEURS ET DE L'ENVIRONNEMENT CONTRE LE DANGER DES RAYONNEMENTS IONISANTS**
Filip, Koning der Belgen Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	Philippe, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, de artikelen 25/2, 25/6, 25/9 en 25/11, alle ingevoegd bij de wet van 26 januari 2014;	Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, les articles 25/2, 25/6, 25/9 et 25/11, tous insérés par la loi du 26 janvier 2014 ;
Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, artikelen 23.1.5, 23.1.6, 23.2.6, 23.2.7 en 30.6;	Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, les articles 23.1.5, 23.1.6, 23.2.6, 23.2.7 et 30.6 ;
Gelet op het Koninklijk besluit van 6 maart 2017 betreffende de toekenning van het beheer en de uitbouw van een blootstellingsregister in het kader van het dosimetrisch toezicht aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;	Vu l'arrêté royal du 6 mars 2017 confiant à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire la gestion et la mise en place d'un registre d'exposition dans le cadre de la surveillance dosimétrique ;
Gelet op het advies 31/2018 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 11 april 2018, overeenkomstig artikel 25/14 van voormelde wet van 15 april 1994;	Vu l'avis 31/2018 de l'Autorité de protection des données donné le 11 avril 2018, conformément à l'article 25/14 de la loi précitée du 15 avril 1994 ;
Gelet op het advies nr 9486 van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 4 juli 2018;	Vu l'avis n° 9486 du Conseil supérieur de la Santé donné le 4 juillet 2018 ;
Gelet op het advies nr 217 van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk, gegeven op 14 december 2018;	Vu l'avis n°217 du Conseil supérieur de la prévention et protection au travail donné le 14 décembre 2018 ;

Gelet op de aanmelding bij de Europese Commissie, gedaan op [redacted];	Vu la notification auprès de la Commission européenne faite le [redacted];
Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 7 april 2020;	Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 7 avril 2020 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 april 2020;	Vu l'accord du Ministre du Budget du 23 avril 2020 ;
Gelet op de regelgevingsimpactanalyse, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;	Vu l'analyse d'impact de la réglementation exécutée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative ;
Gelet op het advies nr [redacted] van de Raad van State, gegeven op [redacted] met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid [redacted] van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° [redacted] du Conseil d'Etat donné le [redacted] en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, [redacted] des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op voordracht van Onze Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en op advies van Onze in Raad vergaderde ministers,	Sur la proposition de Notre Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
Hoofdstuk I – Toepassingsgebied en definities	**Chapitre I – Champ d'application et définitions**
Artikel 1	**Article 1er**
Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2013/59/Euratom van de Raad van 5 december 2013 tot vaststelling van de basisnormen voor de bescherming tegen de gevaren verbonden aan de blootstelling aan ioniserende straling, en houdende intrekking van de Richtlijnen 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom en 2003/122/Euratom.	Le présent arrêté transpose partiellement la directive 2013/59/EURATOM du Conseil du 5 décembre 2013 fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire contre les dangers résultant de l'exposition aux rayonnements ionisants et abrogeant les directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom et 2003/122/Euratom.
Art. 2	**Art. 2**
De definities vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen zijn van toepassing. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder: 1° <u>monitoringperiode</u>: het tijdsinterval voor hetwelk aan een aan	Les définitions visées à l'article 2 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants s'appliquent. Pour l'application du présent arrêté, on entend par : 1° <u>période de monitoring</u> : l'intervalle de temps pour lequel une dose résultant

dosimetrisch toezicht onderworpen persoon een dosis te wijten aan een externe blootstelling wordt toegekend;	d'une exposition externe est attribuée à une personne soumise à la surveillance dosimétrique ;
2° evaluatiedatum: de datum waarop aan een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon een dosis te wijten aan een inwendige blootstelling wordt toegekend;	2° date d'évaluation : la date à laquelle une dose résultant d'une exposition interne est attribuée à une personne soumise à la surveillance dosimétrique ;
3° officiële dosis: dosis die officieel aan een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon wordt toegekend als gevolg van de evaluatie van de uitwendige blootstelling van deze persoon gedurende een bepaalde monitoringperiode, of van de inwendige blootstelling van deze persoon op een bepaalde datum en die wordt gebruikt voor de controle op de naleving van de dosislimieten;	3° dose officielle : la dose officiellement attribuée à une personne soumise à la surveillance dosimétrique résultant de l'évaluation de l'exposition externe de cette personne pour une période de monitoring déterminée, ou de l'exposition interne de cette personne à une date donnée, et qui est utilisée pour la vérification du respect des limites de dose ;
4° tussentijdse dosis: dosis die tijdelijk aan een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon wordt toegekend als gevolg van de evaluatie van de uitwendige blootstelling van deze persoon gedurende een bepaalde monitoringperiode, of de inwendige blootstelling van deze persoon op een bepaalde datum, en die wordt gebruikt voor de verificatie van de naleving van de dosislimieten, tot deze door een officiële dosis in het blootstellingsregister wordt vervangen;	4° dose intermédiaire : la dose temporairement attribuée à une personne soumise à la surveillance dosimétrique résultant de l'évaluation de l'exposition externe de cette personne pour une période de monitoring déterminée, ou de l'exposition interne de cette personne à une date donnée, et qui est utilisée pour la vérification du respect des limites de dose jusqu'à ce qu'elle soit remplacée par une dose officielle dans le registre d'exposition ;
5° speciale dosis: dosis die officieel wordt toegekend aan een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon als gevolg van de evaluatie van een uitwendige of inwendige blootstelling met speciale vergunning, zoals vermeld in artikel 20.1.6 van het algemeen reglement;	5° dose spéciale : la dose officiellement attribuée à une personne soumise à la surveillance dosimétrique résultant de l'évaluation d'une exposition externe ou interne sous autorisation spéciale telle que visée à l'article 20.1.6 du règlement général ;
6° ongevalsdosis: dosis die officieel wordt toegekend aan een aan	6° dose accidentelle : la dose officiellement attribuée à une personne

dosimetrisch toezicht onderworpen persoon als gevolg van de evaluatie van een uitwendige of inwendige blootstelling bij ongeval, zoals vermeld in artikel 20.1.7 van het algemeen reglement;	soumise à la surveillance dosimétrique résultant de l'évaluation d'une exposition externe ou interne accidentelle telle que visée à l'article 20.1.7 du règlement général ;
7° dosis in noodsituaties: dosis die officieel wordt toegekend aan een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon als gevolg van de evaluatie van een uitwendige of inwendige blootstelling in een noodsituatie, zoals vermeld in artikel 20.2.3 van het algemeen reglement;	7° dose d'urgence : la dose officiellement attribuée à une personne soumise à la surveillance dosimétrique résultant de l'évaluation d'une exposition d'urgence externe ou interne visée à l'article 20.2.3 du règlement général ;
8° dosissubtype: benaming van een dosimetrische grootheid die desgevallend nog wordt aangevuld met een of meerdere van de volgende vermeldingen: a. het lichaamsdeel waarop de dosis betrekking heeft; b. of het een berekende dosis betreft;	8° sous-type de dose : la dénomination de la quantité dosimétrique, complétée, le cas échéant, par une ou plusieurs des mentions suivantes : a) la partie du corps concernée par la dose ; b) s'il s'agit d'une dose calculée ;
9° wet van 15 april 1994: de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;	9° loi du 15 avril 1994 : la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire ;
10° regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens: de Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG , (Algemene verordening gegevensbescherming), de wet van	10° réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel : le règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation des données, et abrogeant la directive 95/46/CE (Règlement général sur la protection des données), la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des

30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens en de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het informatieveiligheidscomité.	traitements de données à caractère personnel et la loi du 5 septembre 2018 instituant le comité de sécurité de l'information.
Hoofdstuk II - Blootstellingsregister	**Chapitre II – Registre d'exposition**
Afdeling 1 – Gebruik van het blootstellingsregister	**Section 1 – Utilisation du registre d'exposition**
Art. 3	**Art. 3**
§1. Het Agentschap bouwt een blootstellingsregister uit, beheert het en houdt het actueel. Het blootstellingsregister laat toe om: 1° een individueel dosimetrisch toezicht uit te voeren op de volledige loopbaan van een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon; 2° de goede werking van het systeem voor dosimetrisch toezicht, zoals beschreven in artikel 30.6 van het algemeen reglement, te controleren; 3° de naleving van de dosislimieten of van de interventierichtwaarden bij de dosis in noodsituaties te controleren; 4° de optimalisatiemarges van de bestaande blootstelling te identificeren zodat er, indien nodig, dosisbeperkingen kunnen worden bepaald en er vervolgens kan worden nagegaan of ze werden nageleefd; 5° dosisoverzichten op te stellen voor (groepen) personen die aan dosimetrisch toezicht zijn onderworpen, of dosisstatistieken voor groepen personen die aan dosimetrisch toezicht zijn onderworpen; 6° aan onderzoeksinstellingen de individuele dosimetrische gegevens te verstrekken die nodig zijn in het kader van epidemiologische studies nadat deze door de Koning werden aangewezen om toegang tot deze gegevens te hebben, of nadat ze de toestemming hebben verkregen van de personen waarop deze gegevens betrekking hebben.	**§1.** L'Agence met en place, gère et tient à jour un registre d'exposition. Le registre d'exposition permet : 1° d'effectuer un suivi dosimétrique individuel sur la carrière entière d'une personne soumise à la surveillance dosimétrique ; 2° de contrôler le bon fonctionnement du système de surveillance dosimétrique décrit à l'article 30.6 du règlement général ; 3° de vérifier le respect des limites de dose ou des niveaux guides d'intervention en situation d'urgence radiologique ; 4° d'identifier les marges d'optimisation de l'exposition existante afin de pouvoir si nécessaire fixer des contraintes de dose et vérifier ensuite qu'elles sont respectées ; 5° de produire des aperçus de doses pour des (groupes de) personnes soumises à la surveillance dosimétrique ou des statistiques de doses pour des groupes de personnes soumises à la surveillance dosimétrique ; 6° de fournir à des organismes de recherche les données dosimétriques individuelles qui leur sont nécessaires dans le cadre d'études épidémiologiques après que ceux-ci aient été désignés par le Roi pour pouvoir accéder à ces données ou après que ceux-ci aient reçu le consentement des personnes sur lesquelles portent les données.

§2. Afhankelijk van de aard van de vaststellingen, zal het Agentschap tussenkomen of de gepaste maatregelen of acties treffen. Deze tussenkomst, deze acties of maatregelen kunnen gericht zijn naar een bepaalde sector, een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon, een externe werker, een exploitant, een ondernemingshoofd of een externe onderneming.	**§2.** En fonction de la nature de ses constatations, l'Agence interviendra ou prendra les actions ou les mesures appropriées. Cette intervention, ces actions ou ces mesures peuvent s'adresser à un secteur particulier, à une personne soumise à la surveillance dosimétrique, à un travailleur extérieur, à un exploitant, à un chef d'entreprise ou à une entreprise extérieure.
Afdeling 2 - Vorm en inhoud van het blootstellingsregister	**Section 2 - Forme et contenu du registre d'exposition**
Art. 4	**Art. 4**
Het blootstellingsregister wordt bijgehouden in de vorm van een elektronische databank conform de wetgeving op de elektronische archivering.	Le registre d'exposition est tenu sous la forme d'une base de données électronique conforme à la législation sur l'archivage électronique.
Art. 5	**Art. 5**
§ 1. Voor elke aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon, bevat het blootstellingsregister naast de gegevens bedoeld in artikel 25/6, 1°, van de wet van 15 april 1994 de volgende gegevens: 1° de identificatiegegevens van zijn/haar werkgever; 2° de vermelding of de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon een werknemer, student, stagiair of leerling, of zelfstandige is; 3° indien van toepassing, de historiek van de verschillende door de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon gepresteerde arbeidsstelsels in het kader van een arbeidsovereenkomst met een bepaalde werkgever, met voor elk arbeidsstelsel de vermelding: a) of het gaat om een deeltijds of voltijds arbeidsstelsel; b) de periode van het arbeidsstelsel, aangegeven door de begindatum en indien van toepassing, de einddatum ervan.	**§ 1.** Pour chaque personne soumise à la surveillance dosimétrique, le registre d'exposition contient, outre les données visées à l'article 25/6, 1°, de la loi du 15 avril 1994, les données suivantes : 1° les données d'identification de son employeur ; 2° la mention si la personne soumise à la surveillance dosimétrique est un employé, un étudiant, un stagiaire ou apprenti ou un indépendant ; 3° si d'application, l'historique des divers régimes de travail prestés par la personne soumise à la surveillance dosimétrique dans le cadre d'un contrat de travail avec un employeur donné précisant pour chaque régime de travail : a) s'il s'agit d'un régime de travail à temps plein ou à temps partiel ; b) la période du régime de travail, indiquée par la date de début et, le cas échéant, la date de fin de ce régime.
§ 2. Voor elke exploitant, ondernemingshoofd en externe onderneming, bevat het blootstellingsregister naast de gegevens bedoeld in artikel 25/6, 1° en 2°, a), c), d) en e), van de wet van 15 april 1994 de activiteitssector	**§ 2.** Pour chaque exploitant, chef d'entreprise et entreprise extérieure, le registre d'exposition contient, outre les données visées à l'article 25/6, 1° et 2°, a), c), d) et e), de la loi du 15 avril 1994, le secteur d'activités auquel appartient

waartoe de exploitant, het ondernemingshoofd of de externe onderneming behoort overeenkomstig de volgende lijst: 1° kernindustrie; 2° gezondheidszorg; 3° industrie; 4° vervoer; 5° sector waarbij personeel blootgesteld kan worden aan ioniserende stralingen uit natuurlijke stralingsbronnen; 6° hoger onderwijs en onderzoek in andere sectoren dan in de kernindustrie; 7° defensie; 8° interventie in een radiologische noodsituatie; 9° andere.	l'exploitant, le chef d'entreprise ou l'entreprise extérieure conformément à la liste suivante : 1° industrie nucléaire ; 2° soins de santé ; 3° industrie ; 4° transport ; 5° secteur où le personnel est susceptible d'être exposé aux rayonnements ionisants d'origine naturelle ; 6° enseignement supérieur et recherche dans des secteurs autres que l'industrie nucléaire ; 7° défense ; 8° intervention en situation d'urgence radiologique ; 9° autres.
§ 3. Voor iedere dosis van een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon, bevat het blootstellingsregister: 1° in voorkomend geval, de identificatiegegevens van de werkgever van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon; 2° de identificatiegegevens van de exploitant of het ondernemingshoofd bij wie de dosis werd opgelopen; 3° de activiteitssector, zoals voorzien in de vorige paragraaf, van de exploitant of het ondernemingshoofd in het kader van dewelke de dosis hoofdzakelijk werd opgelopen, of desgevallend de vermelding of de dosis werd opgelopen tijdens een interventie in een radiologische noodsituatie; 4° de professionele hoofdactiviteit tijdens dewelke de dosis werd opgelopen overeenkomstig de classificatie bepaald door het Agentschap; 5° de dosiswaarde; 6° de monitoringperiode of de evaluatiedatum; 7° het type dosis, met name: a) officiële dosis; b) tussentijdse dosis; c) ongevalsdosis; d) speciale dosis; e) dosis in noodsituatie.	§ 3. Pour chaque dose d'une personne soumise à la surveillance dosimétrique, le registre d'exposition contient : 1° le cas échéant, les données d'identification de l'employeur de la personne soumise à la surveillance dosimétrique ; 2° les données d'identification de l'exploitant ou le chef d'entreprise chez lequel la dose a été reçue ; 3° le secteur d'activités, visé au paragraphe précédent, de l'exploitant ou du chef d'entreprise dans le cadre duquel la dose a principalement été reçue ou, le cas échéant, la mention si la dose a été reçue lors d'une intervention en situation d'urgence radiologique ; 4° l'activité professionnelle principale dans le cadre de laquelle la dose a été reçue, selon la classification établie par l'Agence ; 5° la valeur de la dose ; 6° la période de monitoring ou la date d'évaluation ; 7° le type de dose, soit : a) dose officielle ; b) dose intermédiaire ; c) dose accidentelle ; d) dose spéciale ; e) dose d'urgence.

Voor de types c), d) en e) worden de omstandigheden vermeld die tot de betrokken dosis hebben geleid. Voor type c) en e) worden de ondernomen acties vermeld en voor type d) wordt de justificatie van de blootstelling vermeld;	Pour les types c), d) et e), les circonstances à l'origine de la dose en question sont précisées. Pour les types c) et e), les actions entreprises sont précisées et pour le type d), la justification de l'exposition est précisée ;
8° het dosissubtype, overeenkomstig de mogelijkheden bepaald door het Agentschap;	8° le sous-type de dose selon les possibilités définies par l'Agence ;
9° ingeval een dosis werd gecorrigeerd: a) de gebruiker die de correctie heeft doorgevoerd; b) de datum van de correctie; c) de reden van de correctie, zijnde: 1° de beschrijving van een tekortkoming tijdens de procedure die hetzij bij de deskundige erkend in de fysische controle, hetzij bij de erkende dosimetrische dienst toegepast wordt om de dosis te bepalen; of, 2° de conclusie van het onderzoek bedoeld in artikel 23.1.5, b), 15, of in artikel 23.2.6, b), 11, van het algemeen reglement waaruit blijkt dat de dosis weliswaar correct gemeten werd, maar de werkelijke blootstelling van door de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon niet weerspiegelt.	9° dans le cas d'une correction de dose: a) l'utilisateur qui a apporté la correction ; b) la date de la correction ; c) le motif de la correction, à savoir : 1° la description de l'anomalie lors de la procédure appliquée par l'expert agréé en contrôle physique ou par le service de dosimétrie agréé pour déterminer la dose ; ou, 2° la conclusion de l'examen visé à l'article 23.1.5, b), 15, ou à l'article 23.2.6, b), 11, du règlement général selon laquelle la dose a été correctement mesurée mais ne reflète pas l'exposition réelle de la personne soumise à la surveillance dosimétrique.
Afdeling 3 – Gebruiksmodaliteiten van het blootstellingsregister	**Section 3 – Modalités d'usage du registre d'exposition**
Art. 6	**Art. 6**
§1. Het Agentschap bepaalt de modaliteiten voor de toegang en voor opzoekingen in het blootstellingsregister.	**§1.** L'Agence établit les modalités de l'accès au et des recherches dans le registre d'exposition.
§2. De gegevens van het blootstellingsregister mogen niet worden medegedeeld aan derden die geen overheden, instellingen of personen	**§2.** Les données du registre d'exposition ne peuvent pas être communiquées à des tiers autres que des autorités, instances ou personnes habilitées à consulter ces données.

zijn die bevoegd zijn deze gegevens te raadplegen. Deze paragraaf doet geen afbreuk aan andere deontologische, reglementaire of wettelijke verplichtingen, waaronder de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens.	Le présent paragraphe ne porte pas préjudice aux autres obligations déontologiques, réglementaires ou légales, dont la réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel.
Afdeling 4 – Rechten van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon	**Section 4 – Droits de la personne soumise à la surveillance dosimétrique**
Art. 7	**Art. 7**
§1. De aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon heeft het recht: 1° te weten welke categorieën van persoonsgegevens over hem kunnen verwerkt worden in het blootstellingsregister; 2° te vernemen bij wie de persoonsgegevens worden ingezameld indien ze niet bij hem zelf werden bekomen; 3° om uitsluitsel te verkrijgen over het al dan niet verwerken van hem betreffende persoonsgegevens en, wanneer dat het geval is, om inzage te verkrijgen van die persoonsgegevens; 4° te vernemen wat de verwerkingsdoeleinden zijn; 5° een kopie te krijgen van zijn gegevens die het voorwerp van de verwerking uitmaken; 6° te vernemen wie de ontvangers of categorieën van ontvangers zijn aan wie de persoonsgegevens zijn of zullen worden verstrekt; 7° te vernemen welke passende waarborgen worden genomen bij het doorgeven van de gegevens aan overheden, instellingen en personen die bevoegd zijn om zijn gegevens te raadplegen; 8° te weten door welke overheden, instellingen en personen, gedurende de laatste zes maanden, zijn gegevens werden geraadpleegd of bijgewerkt.	**§1.** La personne soumise à la surveillance dosimétrique a le droit : 1° de savoir quelles catégories de données à caractère personnel peuvent être traitées à son sujet dans le registre d'exposition ; 2° de savoir auprès de qui ses données personnelles sont collectées si elles ne l'ont pas été auprès d'elle-même ; 3° d'obtenir des informations sur le traitement éventuel des données à caractère personnel la concernant et, le cas échéant, obtenir l'accès à ces données ; 4° de connaître les objectifs du traitement ; 5° d'obtenir une copie de ses données qui font l'objet du traitement ; 6° de savoir qui sont les destinataires ou les catégories de destinataires auxquels ses données personnelles ont été ou seront fournies ; 7° de savoir quelles garanties appropriées sont prises lors de la transmission des données à des autorités, instances ou personnes habilitées à consulter ses données ; 8° de savoir par quelles autorités, instances et personnes, ses données ont été consultées ou traitées au cours des six derniers mois.

§2. Wanneer de aan het dosimetrisch toezicht onderworpen persoon de in paragraaf 1 vermelde informatie wenst te bekomen, dient hij daartoe een verzoek in bij het Agentschap volgens de modaliteiten die het Agentschap daaromtrent heeft bepaald. Het Agentschap verstrekt de verzoeker deze informatie zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het verzoek tot informatie. Als het Agentschap oordeelt dat ze de gevraagd informatie moeilijk tijdig kan verschaffen, kan ze de termijn tot 45 kalenderdagen verlengen. In geval van verlenging van de termijn stelt het Agentschap de verzoeker uiterlijk de 20e kalenderdag te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het verzoek in kennis van de verlenging van de termijn en de motieven voor de verlenging. Wanneer de betrokkene zijn verzoek in elektronische vorm indient, wordt de informatie, waar mogelijk, via beschermde elektronische weg verstrekt, tenzij de betrokkene anders verzoekt. Indien het Agentschap het verzoek om informatie niet kan inwilligen, stelt het de verzoeker zo spoedig mogelijk en uiterlijk op de 20e kalenderdag te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het verzoek in kennis van deze beslissing en van de motieven voor de weigering van het verzoek.	**§2.** Si la personne soumise à la surveillance dosimétrique souhaite obtenir les informations visées au paragraphe 1er, elle doit adresser une demande à l'Agence selon les modalités que l'Agence a déterminées à cet effet. L'Agence communique ces informations au demandeur dans les meilleurs délais et au plus tard dans un délai de trente jours calendrier à compter de la date de réception de la demande de renseignements. Si l'Agence estime qu'il est difficile de fournir les informations demandées à temps, elle peut étendre la période à 45 jours calendrier. En cas de prolongation du délai, l'Agence informe le demandeur à propos de la prolongation du délai et des motifs de la prolongation au plus tard le 20ème jour calendrier à compter de la date de réception de la demande. Lorsque la personne concernée présente sa demande sous une forme électronique, les informations sont fournies par voie électronique protégée lorsque cela est possible, à moins que la personne concernée ne demande qu'il en soit autrement. Si l'Agence n'est pas en mesure de donner suite à la demande d'information, elle informe le demandeur de la présente décision et des motifs du refus de la demande dans les meilleurs délais et au plus tard le 20ème jour calendrier à compter de la date de réception de la demande.
Art. 8	**Art. 8**
Foutieve persoonsgegevens worden door het Agentschap op schriftelijke verzoek van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon op wie ze betrekking hebben verbeterd of gewist binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het schriftelijke verzoek.	Des données personnelles incorrectes sont corrigées ou supprimées par l'Agence à la demande écrite de la personne soumise à la surveillance dosimétrique à laquelle elles se rapportent dans un délai de trente jours calendrier à compter de la réception de la demande écrite.
Het Agentschap stelt de betrokken aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon evenals de entiteit die de onjuiste identificatiegegevens heeft verzonden in kennis	L'Agence informe la personne soumise à la surveillance dosimétrique ainsi que l'entité qui a envoyé les données d'identification incorrectes de la correction ou de l'effacement dans un délai de dix jours calendrier.

van de correctie of het gewist zijn binnen de tien kalenderdagen.	
De aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon mag zich verzetten tegen de verwerking van gegevens die op hem betrekking hebben die geen dosimetrische gegevens zijn.	La personne soumise à la surveillance dosimétrique a le droit de s'opposer au traitement des données la concernant qui ne sont pas des données dosimétriques.
Art. 9	**Art. 9**
De aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon heeft het recht een klacht in te dienen bij de gegevensbeschermingsautoriteit, opgericht bij wet van 3 december 2017.	La personne soumise à la surveillance dosimétrique a le droit de déposer une plainte auprès de l'autorité de protection des données, créée par la loi du 3 décembre 2017.
Afdeling 5 – Maatregelen ter beveiliging van het blootstellingsregister en ter bescherming van de daarin opgenomen gegevens	**Section 5 – Mesures visant à sécuriser le registre d'exposition et à protéger les données qu'il contient**
Art. 10	**Art. 10**
§1. Het Agentschap duidt onder zijn personeelsleden een functionaris voor gegevensbescherming aan.	**§1.** L'Agence désigne parmi son personnel un délégué à la protection des données.
§2. De functionaris voor gegevensbescherming vervult de taken die opgesomd worden in artikel 39 van de Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG .	**§2.** Le délégué à la protection des données exerce les missions visées à l'article 39 du règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation des données, et abrogeant la directive 95/46/CE.
§3. De functionaris voor gegevensbescherming ziet er samen met de verantwoordelijke voor de informaticadienst van het Agentschap op toe dat veiligheidsmaatregelen worden ontwikkeld en toegepast die garanderen dat de gegevens opgenomen in het blootstellingsregister op een veilige wijze worden bewaard.	**§3.** Le délégué à la protection des données s'assure avec le responsable du service informatique de l'Agence que des mesures de sécurité sont développées et appliquées garantissant que les données reprises dans le registre d'exposition sont conservées en toute sécurité.
§4. De in paragraaf 3 bedoelde taken beperken zich tot het adviseren, stimuleren en documenteren van het Agentschap inzake de uitwerking van een veiligheidsbeleid in het kader van dit besluit en mogen niet louter bestaan uit de supervisie in het raam van de opmaak van een veiligheidsbeleid. De uiteindelijke beslissingsbevoegdheid en de verantwoordelijkheid betreffende de implementatie van het veiligheidsbeleid berusten bij het Agentschap.	**§4.** Les tâches visées au paragraphe 3 se limitent à conseiller, stimuler et documenter l'Agence dans le cadre de l'élaboration d'une politique de sécurité visée dans le présent arrêté et ne peuvent pas uniquement consister à superviser l'élaboration d'une politique de sécurité. En ce qui concerne l'implémentation de la politique de sécurité, le pouvoir de décision et la responsabilité finales incombent à l'Agence.

Art. 11	Art. 11
§1. Hij die uit hoofde van zijn functie kennis neemt van de gegevens in het blootstellingsregister of betrokken is bij de inzameling, de verwerking of mededeling ervan, is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen.	**§1.** Celui qui, en raison de sa fonction, a connaissance de données du registre d'exposition ou qui participe à la collecte, au traitement ou à la communication de telles données est tenu d'en respecter le caractère confidentiel.
§2. Het bepaalde in paragraaf 1 doet geen afbreuk aan andere deontologische, reglementaire of wettelijke verplichtingen, waaronder de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens.	**§2.** La disposition du paragraphe 1er ne porte pas préjudice aux autres obligations déontologiques, réglementaires ou légales, dont la réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel..
Afdeling 6 – Gegevensbewaring	**Section 6 – Conservation des données**
Art. 12	**Art. 12**
Na het verstrijken van de termijnen bedoeld in artikel 25/5, eerste lid, van de wet van 15 april 1994, verwijdert het Agentschap de in het blootstellingsregister opgenomen identificatiegegevens die op de betrokkene betrekking hebben. De dosimetrische gegevens worden dan verder bewaard onder de vorm van anonieme gegevens, met het oog op een latere verwerking ervan zoals bedoeld in de uitvoeringsmaatregelen genomen met toepassing van de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en met het oog op statistisch en/ of beleidsonderzoek inzake beroepsziekten. De verwijdering van de identificatiegegevens gebeurt op zodanige wijze dat elke verwerking van deze gegevens, met inbegrip van de opslag in de databanken, na het verstrijken van de in artikel 25/5, eerste lid, van de wet van 15 april 1994 bedoelde termijn stopt.	Après l'expiration des délais visés à l'article 25/5, alinéa 1er, de la loi du 15 avril 1994, l'Agence supprime du registre d'exposition les données d'identification qui se rapportent à l'intéressé. Les données dosimétriques sont ensuite stockées sous la forme de données anonymes en vue d'un traitement ultérieur tel que prévu dans les mesures d'exécution prises en application de la réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel et en vue de recherches statistiques et/ou stratégiques sur les maladies professionnelles. Les données d'identification sont supprimées de telle sorte que tout traitement de ces données, y compris leur stockage dans les bases de données cesse après l'expiration du délai visé à l'article 25/5, alinéa 1er, de la loi du 15 avril 1994.
Afdeling 7 – Link met de authentieke bronnen	**Section 7 – Lien avec les sources authentiques**
Art. 13	**Art. 13**

Het Agentschap sluit een samenwerkingsprotocol met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid voor de raadpleging van de gegevens uit het repertorium van de multifunctionele aangifte, van de onmiddellijke aangifte en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen die nodig zijn voor de consolidatie van de in artikel 5, §1, 1° en 2°, vermelde gegevens die door de exploitanten, de ondernemingshoofden en de externe ondernemingen worden verstrekt.	L'Agence conclut un protocole d'accord avec la Banque Carrefour de Sécurité Sociale pour la consultation des données contenues dans les répertoires de la déclaration multifonctionnelle, de la déclaration immédiate et de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants nécessaires à la consolidation des données visées à l'article 5, §1er, 1° et 2°, fournies par les exploitants, les chefs d'entreprise et les entreprises extérieures.
Art. 14	**Art. 14**
Het Agentschap sluit een samenwerkingsprotocol met de sectororganisatie van de Belgische Externe Diensten voor Preventie en Bescherming op het Werk voor de raadpleging van de gegevens die nodig zijn voor de consolidatie van de in artikel 25/6, 2°, d), van de wet van 15 april 1994 vermelde gegevens die door de exploitanten, de ondernemingshoofden en de externe ondernemingen worden verstrekt.	L'Agence conclut un protocole d'accord avec l'association sectorielle des Services externes de Prévention et Protection au Travail en Belgique pour la consultation des données nécessaires à la consolidation des données visées à l'article 25/6, 2°, d), de la loi du 15 avril 1994 fournies par les exploitants, les chefs d'entreprise et les entreprises extérieures.
Hoofdstuk III - Stralingspaspoort	**Chapitre III – Passeport radiologique**
Afdeling 1 – Vorm en inhoud van het stralingspaspoort	**Section 1 – Forme et contenu du passeport radiologique**
Art. 15	**Art. 15**
Het stralingspaspoort is een individueel document dat door het Agentschap wordt opgesteld en afgeleverd onder de vorm van een afdrukbaar elektronisch document.	Le passeport radiologique est un document individuel établi par l'Agence et délivré sous forme d'un document électronique imprimable.
Art. 16	**Art. 16**
§1. Voordat een opdracht met blootstellingsrisico in het buitenland wordt gestart, bevat het stralingspaspoort de volgende gegevens: 1° de gegevens over de externe onderneming zoals bedoeld in artikel 37quater, 3°, a), van het algemeen reglement; 2° de gegevens van de externe werker zoals bedoeld in artikel 37quater, 3°, b), van het algemeen reglement; 3° de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht van de externe werker, zoals vermeld in artikel 37quater, 3°, c), van het algemeen reglement;	**§1.** Avant qu'une mission comportant un risque d'exposition à l'étranger ne soit entamée, le passeport radiologique contient: 1° les données de l'entreprise extérieure visées à l'article 37quater, 3°, a), du règlement général ; 2° les données du travailleur extérieur visées à l'article 37quater, 3°, b), du règlement général ; 3° les résultats de la surveillance dosimétrique individuelle du travailleur extérieur visés à l'article 37quater, 3°, c), du règlement général ;

4° de dosislimieten voor personen die tijdens beroepsactiviteiten zijn blootgesteld, opgenomen in artikel 20.1.3 van het algemeen reglement; 5° de geldigheidsperiode van het stralingspaspoort, beginnend met de uitgifte van het stralingspaspoort en eindigend uiterlijk een jaar na deze uitgifte, tenzij een afwijking wordt verleend door het Agentschap.	4° les limites de dose pour les personnes professionnellement exposées visées à l'article 20.1.3 du règlement général ; 5° la période de validité du passeport radiologique, débutant lors de l'émission du passeport radiologique et prenant fin au plus tard un an après cette émission, sauf dérogation accordée par l'Agence.
§2. Na elke opdracht met blootstellingsrisico in het buitenland bevat het stralingspaspoort de volgende gegevens: 1° de naam, het adres en indien beschikbaar, het identificatienummer dat specifiek is voor het land van de buitenlandse onderneming waarbij de externe werker een opdracht uitvoert en de desbetreffende periode van die opdracht; 2° een schatting van de door de externe werker opgelopen effectieve dosis voor de periode waarop de opdracht betrekking heeft; 3° in geval van een niet-uniforme blootstelling, schatting van de equivalente doses voor de verschillende lichaamsdelen; 4° in het geval van een opname van een radionuclide, schatting van de effectieve en equivalente volgdosissen. De gegevens bedoeld in het eerste lid gerelateerd aan opdrachten waarvoor de externe onderneming volledig zorgt voor het individuele dosimetrisch toezicht van zijn werkers, worden niet opgenomen in het stralingspaspoort.	**§2.** Après chaque mission comportant un risque d'exposition à l'étranger, le passeport radiologique contient les données suivantes : 1° le nom, l'adresse et, si disponible, le numéro d'identification propre au pays de l'entreprise étrangère dans laquelle le travailleur extérieur a exécuté une mission, ainsi que la période couverte par cette mission ; 2° une estimation de la dose efficace reçue par le travailleur extérieur pour la période couverte par la mission ; 3° en cas d'exposition non uniforme, une estimation des doses équivalentes dans les différentes parties du corps ; 4° dans le cas d'une incorporation de radionucléides, une estimation de la dose efficace engagée et des doses équivalentes engagées. Les données visées à l'alinéa 1er en lien avec les missions pour lesquelles l'entreprise extérieure assure complètement la surveillance dosimétrique individuelle de ses travailleurs ne sont pas reprises dans le passeport radiologique.
Afdeling 2 – Functionering en gebruik van het stralingspaspoort	**Section 2 – Fonctionnement et usage du passeport radiologique**
Art. 17	**Art. 17**
§1. Voor een externe werker die een of meerdere opdrachten met blootstellingsrisico zal uitvoeren in het buitenland dient de externe onderneming voorafgaandelijk aan deze opdracht(en) een aanvraag voor het bekomen van een stralingspaspoort in bij het Agentschap	**§1.** Pour un travailleur extérieur qui exécutera à l'étranger une ou plusieurs missions comportant un risque d'exposition, l'entreprise extérieure introduit préalablement à cette (ces) mission(s) une demande d'obtention d'un passeport

en volgens de modaliteiten bepaald door het Agentschap. In zijn aanvraag, vermeldt de externe onderneming: 1° zijn uniek identificatienummer onder de vorm van zijn identificatienummer in de Kruispuntbank der Ondernemingen; 2° het uniek identificatienummer van de werknemer onder de vorm van het Rijksregisternummer of in voorkomend geval het BIS-registernummer; Indien de externe werker op het ogenblik van de aanvraag tijdens de in artikel 37quater, 3°, c), van het algemeen reglement bedoelde periodes bij een of meerdere andere werkgevers tewerkgesteld is, of was, voegt de externe onderneming bij de aanvraag een document toe waaruit blijkt dat de werker akkoord gaat met het feit dat de eventuele resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht in het kader van andere arbeidsovereenkomsten in het stralingspaspoort worden opgenomen. Als de externe onderneming en/of de externe werker nog niet bekend is/zijn in het blootstellingsregister, vermeldt de externe onderneming aan het Agentschap de gegevens bedoeld in artikel 16, §1, 1° en/of 2°. Deze gegevens worden dan opgenomen in het stralingspaspoort dat door het Agentschap afgeleverd wordt aan de externe onderneming.	radiologique auprès de l'Agence et suivant les modalités établies par l'Agence. L'entreprise extérieure indique dans sa demande : 1° son numéro d'identification unique sous la forme de son numéro d'identification à la Banque-Carrefour des Entreprises ; 2° le numéro d'identification unique du travailleur sous la forme de son numéro au Registre national ou, le cas échéant, de son numéro au registre BIS ; Si le travailleur extérieur est employé par un ou plusieurs autres employeurs au moment de la demande ou l'a été au cours des périodes visées à l'article 37quater, 3°, c), du règlement général, l'entreprise extérieure joint à sa demande un document attestant de l'accord du travailleur sur le fait que les éventuels résultats de surveillance dosimétrique individuelle dans le cadre d'autres contrats d'emploi soient repris dans le passeport radiologique. Si l'entreprise extérieure et/ou le travailleur extérieur est/sont encore inconnu(s) dans le registre d'exposition, l'entreprise extérieure communique à l'Agence les données visées à l'article 16, §1er, 1° et/ou 2°. Ces données sont alors reprises dans le passeport radiologique que l'Agence délivre à l'entreprise extérieure.
§2. Bij het bekomen van het stralingspaspoort vult de externe onderneming het stralingspaspoort aan met de resultaten van het individuele dosimetrisch toezicht van de externe werker waarvan zij op de hoogte is maar die nog niet in het blootstellingsregister werden opgenomen op het moment waarop het stralingspaspoort werd opgesteld door het Agentschap. Tijdens de geldigheidsperiode van het stralingspaspoort vult de externe onderneming het stralingspaspoort aan met de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht van de externe werker waarvan het op de hoogte wordt	**§2.** Lors de l'obtention du passeport radiologique, l'entreprise extérieure complète le passeport radiologique par les résultats de la surveillance dosimétrique individuelle du travailleur extérieur dont elle a connaissance mais qui ne figuraient pas encore dans le registre d'exposition lorsque le passeport radiologique a été établi par l'Agence. Au cours de la période de validité du passeport radiologique, l'entreprise extérieure complète le passeport radiologique par les résultats de la surveillance dosimétrique individuelle du travailleur extérieur dont elle prend

gebracht nadat het stralingspaspoort door het Agentschap is opgesteld.	connaissance après que le passeport radiologique a été établi par l'Agence.
§3. De periode van een opdracht met blootstellingsrisico in het buitenland moet volledig worden gedekt door de geldigheidsperiode van een stralingspaspoort.	**§3.** La période d'une mission comportant un risque d'exposition à l'étranger doit être entièrement couverte par la période de validité d'un passeport radiologique.
Art. 18	**Art. 18**
Voordat de opdracht met blootstellingsrisico van de externe werker bij de buitenlandse onderneming begint, zorgt de externe onderneming ervoor dat het stralingspaspoort van de externe werker aan de buitenlandse onderneming wordt verschaft.	Avant que le travailleur extérieur ne commence la mission comportant un risque d'exposition auprès de l'entreprise étrangère, l'entreprise extérieure veille à ce que le passeport radiologique du travailleur extérieur soit transmis à l'entreprise étrangère.
Art. 19	**Art. 19**
Indien het individueel dosimetrisch toezicht van de externe werker tijdens zijn opdracht in het buitenland aan de buitenlandse onderneming wordt toevertrouwd, zorgt de externe onderneming ervoor dat de buitenlandse onderneming na afloop van de opdracht de in artikel 16, §2, bedoelde gegevens in het stralingspaspoort van de externe werker opneemt.	Si la surveillance dosimétrique individuelle du travailleur extérieur durant sa mission à l'étranger est confiée à l'entreprise étrangère, l'entreprise extérieure veille à ce que l'entreprise étrangère inscrive, à l'issue de la mission, les données visées à l'article 16, §2, dans le passeport radiologique du travailleur extérieur.
Afdeling 3 – Toegangsvoorwaarden tot de gegevens opgenomen in het stralingspaspoort	**Section 3 – Conditions d'accès aux données contenues dans le passeport radiologique**
Art. 20	**Art. 20**
De enige entiteiten die toegang hebben tot de inhoud van het stralingspaspoort zijn: 1° de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon; 2° de werkgever van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon; 3° de vertegenwoordiger van de buitenlandse onderneming waar de opdracht met blootstellingsrisico wordt uitgevoerd; 4° het Agentschap.	Les seules entités ayant accès au contenu du passeport radiologique sont : 1° la personne soumise à la surveillance dosimétrique ; 2° l'employeur de la personne soumise à la surveillance dosimétrique ; 3° le représentant de l'entreprise étrangère où la mission comportant un risque d'exposition est exécutée ; 4° l'Agence.
Afdeling 4 – Maatregelen ter beveiliging van de gegevens opgenomen in het stralingspaspoort	**Section 4 – Mesures visant à protéger les données contenues dans le passeport radiologique**
Art. 21	**Art. 21**
§1. Hij die uit hoofde van zijn functie kennis neemt van de gegevens opgenomen in het	**§1.** Celui qui, en raison de sa fonction, a connaissance de données contenues dans le

stralingspaspoort of betrokken is bij de inzameling, de verwerking of mededeling ervan, is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen.	passeport radiologique ou qui participe à la collecte, au traitement ou à la communication de telles données est tenu d'en respecter le caractère confidentiel.
§2. De gegevens van het stralingspaspoort mogen niet aan derden worden medegedeeld.	**§2.** Les données du passeport radiologique ne peuvent pas être communiquées à des tiers.
§3. Paragrafen 1 en 2 doen geen afbreuk aan andere deontologische, reglementaire of wettelijke verplichtingen, waaronder de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens.	**§3.** Les paragraphes 1er et 2 ne portent pas préjudice aux autres obligations déontologiques, réglementaires ou légales, dont la règlementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel.
Afdeling 5 – Voorwaarden betreffende de overeenkomst tussen de externe onderneming en de buitenlandse onderneming.	**Section 5 – Conditions relatives à la convention entre l'entreprise extérieure et l'entreprise étrangère**
Art. 22	**Art. 22**
De overeenkomst tussen de externe onderneming en de buitenlandse onderneming voldoet minstens aan de volgende voorwaarden: 1° ze wordt vóór de opdracht afgesloten; 2° ze beschrijft de verantwoordelijkheden tussen beide partijen op het gebied van stralingsbescherming van de externe werker tijdens zijn opdracht voor de buitenlandse onderneming en specificeert wie verantwoordelijk is voor: a) de specifieke opleiding zoals bedoeld in artikel 25 van het algemeen reglement en, in voorkomend geval , de wijze waarop deze wordt verdeeld; b) de terbeschikkingstelling aan de externe werker van alle persoonlijke beschermingsmiddelen die nodig zijn tijdens de opdracht en, in voorkomend geval, de wijze waarop deze wordt verdeeld; c) het individueel dosimetrisch toezicht van de externe werker	La convention entre l'entreprise extérieure et l'entreprise étrangère satisfait au moins aux conditions suivantes : 1° elle est conclue préalablement à la mission ; 2° elle établit les responsabilités entre les deux parties en matière de protection radiologique du travailleur extérieur lors de sa mission pour l'entreprise étrangère, et spécifie qui prend en charge : a) la formation spécifique telle que visée à l'article 25 du règlement général et le cas échéant, selon quelle répartition ; b) la mise à disposition du travailleur extérieur des équipements de protection individuelle éventuellement nécessaires lors de la mission et le cas échéant, selon quelle répartition ; c) la surveillance dosimétrique individuelle du travailleur

zoals bedoeld in artikel 30.6 van het algemeen reglement tijdens de opdracht en, indien van toepassing, de verdeling ervan;	extérieur telle que prévue à l'article 30.6 du règlement général lors de la mission et le cas échéant, selon quelle répartition ;
3° ze specificeert de stralingsbeschermingsmaatregelen die tijdens de opdracht van toepassing zijn, en met name: a) de meest restrictieve officiële dosislimieten tussen de twee landen; b) de eventuele tussen beide partijen overeengekomen dosisbeperkingen; c) de inhoud van de specifieke opleiding die moet worden gegeven met betrekking tot de bijzonderheden van de gecontroleerde zone en de uit te voeren taak; d) de persoonlijke beschermingsmiddelen die voor de externe werker moeten voorzien worden; e) het type dosimetrisch toezicht dat de externe werker moet krijgen;	3° elle précise les mesures de radioprotection mises en place pendant la mission et notamment : a) les limites de dose officielles les plus contraignantes entre les deux pays ; b) les contraintes de doses éventuellement convenues entre les deux parties ; c) le contenu de la formation spécifique à prévoir en rapport avec les particularités de la zone contrôlée et de la tâche à exécuter ; d) les équipements de protection individuelle à prévoir pour le travailleur extérieur ; e) le type de suivi dosimétrique à prévoir pour le travailleur extérieur ;
4° ze specificeert de middelen en manieren van communicatie van de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht tussen de twee partijen, om te garanderen dat: a) de buitenlandse onderneming kennis neemt van de gegevens in het stralingspaspoort vóór de opdracht; b) indien de buitenlandse onderneming verantwoordelijk is voor het dosimetrisch toezicht van de externe werker tijdens de opdracht, de buitenlandse onderneming na afloop van de opdracht, het stralingspaspoort invult met de gegevens vermeld in artikel 16, §2, en het terugstuurt aan de	4° elle précise les moyens et les modes de communication des résultats de surveillance dosimétrique individuelle entre les deux parties, garantissant que : a) l'entreprise étrangère prenne connaissance des données contenues dans le passeport radiologique avant la mission ; b) si l'entreprise étrangère est chargée de la surveillance dosimétrique individuelle du travailleur extérieur lors de la mission, l'entreprise étrangère remplisse, à l'issue de la mission, le passeport radiologique avec les données mentionnées à l'article 16, §2, et le retourne à l'entreprise

externe onderneming binnen een overeen te komen termijn terug, welke niet langer is dan 2 maanden na het einde van de opdracht; c) hun gebruik voldoet aan de voorschriften betreffende de bescherming van personen tijdens de verwerking van persoonsgegevens.	extérieure endéans un délai à convenir, ce délai ne pouvant être supérieur à 2 mois après la fin de la mission ; c) leur utilisation respecte la réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel.
Hoofdstuk IV – Wijzigingsbepalingen	**Chapitre IV - Dispositions modificatives**
Art. 23	**Art. 23**
§1. In artikel 23.1.5, b), van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen worden de volgende wijzigingen aangebracht in:	**§1.** A l'article 23.1.5, b), de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, les modifications suivantes sont apportées :
1° punt 2., b., wordt vervangen als volgt: « b. het onderzoek en de voorafgaande goedkeuring van het programma voor het individueel dosimetrisch toezicht en de radiologische controle van de werkplaats; »;	**1°** le point 2., b., est remplacé par ce qui suit: « b. l'examen et l'approbation préalable du programme de surveillance dosimétrique individuelle et de contrôle radiologique du lieu de travail ; » ;
2° punt 2., e., wordt vervangen als volgt: « e. het voorstellen van bijkomende beschermingsmiddelen of middelen voor het individueel dosimetrisch toezicht en van gepaste procedures, rekening houdend met het optimaliseringsprincipe bedoeld in artikel 20.1.1.1, en van de reglementaire, normatieve en technische ontwikkelingen, alsook de herzieningen van de risicoanalyse; »;	**2°** le point 2., e., est remplacé par ce qui suit : « e. la proposition de moyens de protection ou de surveillance dosimétrique individuelle complémentaires et de procédures appropriées, tenant compte du principe d'optimisation visé à l'article 20.1.1.1, des évolutions réglementaires, normatives et techniques ainsi que des révisions de l'analyse des risques ; » ;
3° er wordt een punt 2., h., toegevoegd luidende: « h. het voorstellen om dosisbeperkingen toe te passen, rekening houdend met het optimaliseringsprincipe bedoeld in artikel 20.1.1.1, en van de reglementaire, normatieve en technische ontwikkelingen, alsook de herzieningen van de risicoanalyse; »;	**3°** un point 2., h., est ajouté comme suit : « h. la proposition d'application de contraintes de dose, tenant compte du principe d'optimisation visé à l'article 20.1.1.1, des évolutions réglementaires, normatives et techniques ainsi que des révisions de l'analyse des risques ; » ;
4° punt 6. wordt vervangen als volgt : « 6. de bepaling, in overleg met de	**4°** le point 6. est remplacé par ce qui suit:

erkende arbeidsarts belast met het gezondheidstoezicht op de werknemers, externe werkers en hulpverleners in radiologische noodsituaties inbegrepen:	« 6. la détermination, en concertation avec le médecin du travail agréé chargé de la surveillance de la santé des travailleurs, y compris pour les travailleurs extérieurs et les intervenants en situation d'urgence radiologique :
a. van de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht, met inbegrip van de doses voortvloeiend uit inwendige blootstelling en de doses te wijten aan blootstellingen bij ongeval, blootstellingen met speciale vergunning en blootstellingen in een noodsituatie;	a. des résultats de la surveillance dosimétrique individuelle, y compris les doses résultant d'expositions internes et celles dues aux expositions accidentelles, aux expositions sous autorisation spéciale et aux expositions d'urgence ;
b. van de radioactieve besmettingen van personen die resulteerden in ontsmettingsmaatregelen met medische tussenkomst; »;	b. des contaminations radioactives de personnes ayant entraîné des mesures de décontamination avec intervention médicale ; » ;
5° punt 8. van wordt vervangen als volgt: « 8. de bepaling, in voorkomend geval in overleg met de erkende deskundige in de medische stralingsfysica, van de omstandigheden waarin blootstellingen ten gevolge van een ongeval of incident, blootstellingen met speciale vergunning of blootstellingen in een noodsituatie zich hebben voorgedaan, en het voorstellen van te nemen maatregelen en te implementeren middelen om herhaling van blootstellingen bij ongeval en in een noodsituatie te voorkomen, en, in voorkomend geval, ervoor te zorgen dat deze worden opgenomen in het risicobeheersingssysteem; »;	**5°** le point 8. est remplacé par ce qui suit : « 8. la détermination, le cas échéant en concertation avec l'expert agréé en radiophysique médicale, des circonstances dans lesquelles les expositions accidentelles, incidentelles, sous autorisation spéciale ou d'urgence se sont produites, et la proposition des mesures à prendre et des moyens à mettre en œuvre pour prévenir la répétition des expositions accidentelles et d'urgence et, le cas échéant, s'assurer de leur prise en compte dans le système de gestion des risques ; » ;
6° een punt 14. wordt toegevoegd, luidende: « 14. het onderzoek en de voorafgaande goedkeuring van de rechtvaardiging van blootstellingen met speciale vergunning als bedoeld in artikel 20.1.6, d), in overleg met de	**6°** un point 14. est ajouté comme suit : « 14. l'examen et l'approbation préalable de la justification des expositions sous autorisation spéciale telles que visées à l'article 20.1.6, d), en concertation avec le médecin du travail

erkende arbeidsarts voor wat betreft de aspecten gerelateerd met de gezondheid van de betrokken werknemers; »;	agréé pour ce qui concerne les aspects relatifs à la santé des travailleurs concernés ; » ;
7° een punt 15. wordt toegevoegd, luidende: « 15. het bepalen van de omstandigheden die hebben geleid tot een dosiswaarde die geen weergave is van de reële blootstelling van een werknemer, alsook het rechtzetten van deze dosiswaarde indien de fout niet inherent is aan de procedure voor dosisbepaling toegepast door de erkende dosimetrische dienst of de deskundige erkend in de fysische controle; »;	**7°** un point 15. est ajouté comme suit : « 15. la détermination des circonstances ayant mené à une valeur de dose ne reflétant pas l'exposition réelle d'un travailleur ainsi que la rectification de cette valeur de dose si l'erreur n'est pas inhérente au processus de détermination de la dose par le service de dosimétrie agréé ou l'expert agréé en contrôle physique ; » ;
8° een punt 16. wordt toegevoegd, luidende: « 16. het toezien op de overdracht van de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht zoals bedoeld in artikel 30.6. ».	**8°** un point 16. est ajouté comme suit : « 16. la supervision du transfert des résultats de la surveillance dosimétrique individuelle tel que visé à l'article 30.6. ».
§2. Artikel 23.1.6, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:	**§2.** L'article 23.1.6, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :
"De resultaten van de proeven en alle vaststellingen, bepalingen en goedkeuringen van de dienst voor fysische controle worden gedocumenteerd in een duurzaam systeem dat het mogelijk maakt om elke invoering, validatie, wijziging en verwijdering van gegevens te traceren en om de fysieke persoon die de gegevens heeft ingevoerd, gevalideerd, gewijzigd of verwijderd te identificeren.".	« Les résultats d'essais ainsi que toutes les constatations, déterminations et approbations du service de contrôle physique sont documentés dans un système durable qui prévoit un traçage de chaque introduction, validation, modification et suppression de données et permet l'identification de la personne physique qui a introduit, validé, modifié ou supprimé des données. ».
§3. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 23.1.7 ingevoegd als volgt:	**§3.** Dans le même arrêté, un article 23.1.7 est inséré comme suit :
"23.1.7. §1. De gegevens vermeld in artikel 23.1.5, b), 6., 8., 11. en 15. worden rechtstreeks gemeld aan de erkende arbeidsarts en aan het departement of de afdeling belast met het gezondheidstoezicht van de interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk. Voor wat de externe werkers betreft, worden deze gegevens rechtstreeks gemeld aan de externe onderneming, aan hun erkende arbeidsarts en aan het departement of de	«23.1.7. §1. Les données reprises à l'article 23.1.5, b), 6., 8., 11. et 15., sont transmises directement au médecin du travail agréé et au département ou à la section chargé de la surveillance de la santé du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail. Pour les travailleurs extérieurs, ces données sont transmises directement à l'entreprise extérieure, à son médecin du travail agréé et au département ou à la section chargé de la surveillance de la santé

afdeling belast met het gezondheidstoezicht van zijn interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk of aan de door de zelfstandige externe werker gekozen arts. Deze melding vindt onmiddellijk plaats in noodsituaties. §2. De erkende arbeidsarts wordt in kennis gesteld van de in artikel 23.1.5, b), 1., bedoelde risicoanalyse gericht op stralingsbescherming alsook van de in artikel 23.1.5, b), 2., bedoelde programma's voor het individueel dosimetrisch toezicht en programma's voor basisopleiding en permanente vorming, zodra deze worden goedgekeurd.".	de son service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail ou au médecin choisi par le travailleur extérieur indépendant. Cette transmission est immédiate en cas d'urgence. §2. Après approbation, l'analyse des risques orientée radioprotection visée à l'article 23.1.5, b), 1., ainsi que les programmes de surveillance dosimétrique individuelle et de formation initiale et continue visés à l'article 23.1.5, b), 2., sont transmis au médecin du travail agréé. ».
§4. In artikel 23.2.6, b), van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht in:	**§4.** A l'article 23.2.6, b), du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° punt 2., a., wordt vervangen als volgt: « a. het onderzoek en de voorafgaande goedkeuring van het programma voor het individueel dosimetrisch toezicht en de radiologische controle van de werkplaats; »;	**1°** le point 2., a., est remplacé par ce qui suit : « a. l'examen et l'approbation préalable du programme de surveillance dosimétrique individuelle et de contrôle radiologique du lieu de travail ; » ;
2° punt 2., d., wordt vervangen als volgt: « d. het voorstellen van bijkomende beschermingsmiddelen of middelen voor het individueel dosimetrisch toezicht en van gepaste procedures, rekening houdend met het optimaliseringsprincipe bedoeld in artikel 20.1.1.1, en van de reglementaire, normatieve en technische ontwikkelingen, alsook de herzieningen van de risicoanalyse; »;	**2°** le point 2., d., est remplacé par ce qui suit : « d. la proposition de moyens de protection ou de surveillance dosimétrique individuelle complémentaires et de procédures appropriées, tenant compte du principe d'optimisation visé à l'article 20.1.1.1, des évolutions réglementaires, normatives et techniques ainsi que des révisions de l'analyse des risques ; » ;
3° er wordt een punt 2., g., toegevoegd luidende: « g. het voorstellen omdosisbeperkingen toe te passen, rekening houdend met het optimaliseringsprincipe bedoeld in artikel 20.1.1.1, en van de reglementaire, normatieve en technische ontwikkelingen, alsook de herzieningen van de risicoanalyse; »;	**3°** un point 2., g., est ajouté comme suit : « g. la proposition d'application de contraintes de dose, tenant compte du principe d'optimisation visé à l'article 20.1.1.1, des évolutions réglementaires, normatives et techniques ainsi que des révisions de l'analyse des risques ; » ;
4° punt 4. wordt vervangen als volgt : « 4. De bepaling, in overleg met de erkende arbeidsarts belast met het gezondheidstoezicht op de	**4°** le point 4. est remplacé par ce qui suit : « 4. La détermination, en concertation avec le médecin du travail agréé chargé de la surveillance de la

werknemers, externe werkers en hulpverleners in radiologische noodsituaties inbegrepen: a. van de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht, met inbegrip van de doses voortvloeiend uit inwendige blootstelling en de doses te wijten aan blootstellingen bij ongeval, blootstellingen met speciale vergunning en blootstellingen in een noodsituatie; b. van de radioactieve besmettingen van personen die resulteerden in ontsmettingsmaatregelen met medische tussenkomst; »;	santé des travailleurs, y compris pour les travailleurs extérieurs et les intervenants en situation d'urgence radiologique : a. des résultats de la surveillance dosimétrique individuelle, y compris les doses résultant d'expositions internes et celles dues aux expositions accidentelles, aux expositions sous autorisation spéciale et aux expositions d'urgence ; b. des contaminations radioactives de personnes ayant entraîné des mesures de décontamination avec intervention médicale ; » ;
5° punt 6. van wordt vervangen als volgt: « 6. De bepaling, in voorkomend geval in overleg met de erkende deskundige in de medische stralingsfysica, van de omstandigheden waarin blootstellingen ten gevolge van een ongeval of incident, blootstellingen met speciale vergunning of blootstellingen in een noodsituatie zich hebben voorgedaan, en het voorstellen van te nemen maatregelen en te implementeren middelen om herhaling van blootstellingen bij ongeval en in een noodsituatie te voorkomen, en, in voorkomend geval, ervoor te zorgen dat deze worden opgenomen in het risicobeheersingssysteem; »;	**5°** le point 6. est remplacé par ce qui suit : « 6. la détermination, le cas échéant en concertation avec l'expert agréé en radiophysique médicale, des circonstances dans lesquelles les expositions accidentelles, incidentelles, sous autorisation spéciale ou d'urgence se sont produites, et la proposition des mesures à prendre et des moyens à mettre en œuvre pour prévenir la répétition des expositions accidentelles et d'urgence et, le cas échéant, s'assurer de leur prise en compte dans le système de gestion des risques ; » ;
6° een punt 10. wordt toegevoegd, luidende: « 10. het onderzoek en de voorafgaande goedkeuring van de rechtvaardiging van blootstellingen met speciale vergunning als bedoeld in artikel 20.1.6, d), in overleg met de erkende arbeidsarts voor wat betreft de aspecten gerelateerd met de gezondheid van de betrokken werknemers; »;	**6°** un point 10. est ajouté comme suit : « 10. l'examen et l'approbation préalable de la justification des expositions sous autorisation spéciale telles que visées à l'article 20.1.6, d), en concertation avec le médecin du travail agréé pour ce qui concerne les aspects relatifs à la santé des travailleurs concernés ; » ;
7° een punt 11. wordt toegevoegd, luidende: « 11. het bepalen van de omstandigheden die hebben geleid tot	**7°** un point 11. est ajouté comme suit : « 11. la détermination des circonstances ayant mené à une valeur de dose ne

een dosiswaarde die geen weergave is van de reële blootstelling van een werknemer, alsook het rechtzetten van deze dosiswaarde indien de fout niet inherent is aan de procedure voor dosisbepaling toegepast door de erkende dosimetrische dienst of de deskundige erkend in de fysische controle; »;	reflétant pas l'exposition réelle d'un travailleur ainsi que la rectification de cette valeur de dose si l'erreur n'est pas inhérente au processus de détermination de la dose par le service de dosimétrie agréé ou l'expert agréé en contrôle physique ; » ;
8° een punt 12. wordt toegevoegd, luidende: « 12. het toezien op de overdracht van de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht zoals bedoeld in artikel 30.6. ».	**8°** un point 12. est ajouté comme suit : « 12. la supervision du transfert des résultats de la surveillance dosimétrique individuelle tel que visé à l'article 30.6. ».
§5. In artikel 23.2.7., eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:	**§5.** L'article 23.2.7, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :
"De resultaten van de proeven en alle vaststellingen, bepalingen en goedkeuringen van de dienst voor fysische controle worden gedocumenteerd in een duurzaam systeem dat het mogelijk maakt om elke invoering, validatie, wijziging en verwijdering van gegevens te traceren en om de fysieke persoon die de gegevens heeft ingevoerd, gevalideerd, gewijzigd of verwijderd te identificeren.".	« Les résultats d'essais ainsi que toutes les constatations, déterminations et approbations du service de contrôle physique sont documentés dans un système durable qui prévoit un traçage de chaque introduction, validation, modification et suppression de données et permet l'identification de la personne physique qui a introduit, validé, modifié ou supprimé des données. ».
§6. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 23.2.8 ingevoegd als volgt:	**§6.** Dans le même arrêté, un article 23.2.8 est inséré comme suit :
"23.2.8. §1. De gegevens vermeld in artikel 23.2.6, b), 4., 6., 8., en 11., worden rechtstreeks gemeld aan de erkende arts en aan het departement of de afdeling belast met het gezondheidstoezicht van de interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk. Voor wat de externe werkers betreft, worden deze gegevens rechtstreeks gemeld aan de externe onderneming, aan hun erkende arbeidsarts en aan het departement of de afdeling belast met het gezondheidstoezicht van zijn interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk of aan de door de zelfstandige externe werker gekozen arts. Deze melding vindt onmiddellijk plaats in noodsituaties. §2. De erkende arbeidsarts wordt in kennis gesteld van de in artikel 23.2.6, b), 1., bedoelde risicoanalyse gericht op stralingsbescherming alsook van de in artikel 23.2.6, b), 2., bedoelde programma's voor het individueel dosimetrisch	« 23.2.8. §1. Les données reprises à l'article 23.2.6, b), 4., 6., 8. et 11., sont transmises directement au médecin du travail agréé et au département ou à la section chargé de la surveillance de la santé du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail. Pour les travailleurs extérieurs, ces données sont fournies directement à l'entreprise extérieure, à son médecin du travail agréé et au département ou à la section chargé de la surveillance de la santé de son service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail ou au médecin choisi par le travailleur extérieur indépendant. Cette transmission est immédiate en cas d'urgence. §2. Une fois approuvés, l'analyse des risques orientée radioprotection visée à l'article 23.2.6, b), 1., ainsi que les programmes de surveillance dosimétrique individuelle et de formation

toezicht en programma's voor basisopleiding en permanente vorming, zodra deze worden goedgekeurd.".	initiale et continue visés à l'article 23.2.6, b), 2., sont transmis au médecin du travail agréé. ».
Hoofdstuk V -Slotbepalingen	**Chapitre V - Dispositions finales**
Art. 24	**Art. 24**
Artikel 25 tot en met 28 van de wet van 26 januari 2014 tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wat betreft het dosimetrisch toezicht, treden in werking op de dag waarop dit besluit in werking treedt.	Les articles 25 à 28 de la loi du 26 janvier 2014 modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, en ce qui concerne la surveillance dosimétrique, entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Art. 25	**Art. 25**
Onze Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.	Notre Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Gegeven te	Donné à
Van Koningswege:	Par le Roi:
De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken	Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur
Pieter DE CREM	Pieter De CREM

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
Federale Agentschap voor Nucleaire Controle	**Agence Fédérale de Contrôle nucléaire**
*******	*******
Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de vorm, de inhoud, alsook van de beperkingen en modaliteiten voor de toegang tot en het gebruik van het blootstellingsregister en het stralingspaspoort en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en van het leefmilieu tegen het gevaar van ioniserende stralingen.	**Projet d'arrêté royal fixant la forme, le contenu ainsi que les modalités et restrictions d'accès et d'usage du registre d'exposition et du passeport radiologique et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants.**
Verslag aan de Koning	**Rapport au Roi**
Sire,	Sire,
Wij hebben de eer ter ondertekening van Uwe Majesteit een koninklijk besluit tot vaststelling van de vorm, de inhoud, alsook van de beperkingen en modaliteiten voor de toegang tot en het gebruik van het blootstellingsregister en het stralingspaspoort en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en van het leefmilieu tegen het gevaar van ioniserende stralingen voor te leggen.	J'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté un arrêté royal fixant la forme, le contenu ainsi que les modalités et restrictions d'accès et d'usage du registre d'exposition et du passeport radiologique et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants.
1. Inleiding	**1. Introduction**
De wet van 26 januari 2014 (gedeeltelijk in werking getreden op 1 april 2017) tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle belast het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle met het beheer en de invoering van een blootstellingsregister in het kader van het dosimetrisch toezicht, in combinatie met de aanmaak van een stralingspaspoort.	La loi du 26 janvier 2014 (partiellement entrée en vigueur le 1er avril 2017) modifiant la loi du 15 avril 1994 concernant la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et concernant l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire confie à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire la gestion et la mise en place d'un registre d'exposition dans le cadre de la surveillance dosimétrique, en combinaison avec la création d'un passeport radiologique.

De wet legt tevens op dat er per koninklijk besluit bepalingen moeten worden gedefinieerd die in het bijzonder betrekking hebben op: 1° de modaliteiten m.b.t. de werking en het gebruik van het blootstellingsregister; 2° de voorwaarden en de modaliteiten aangaande de uitbouw, het gebruik en de werking van het blootstellingsregister; 3° de vorm van het blootstellingsregister; 4° de inhoud van het blootstellingsregister; 5° de regels aangaande de verplichtingen van de partijen die betrokken zijn bij de werking en het gebruik van het blootstellingsregister; 6° de inhoud en de vorm van het stralingspaspoort; 7° de te respecteren regels betreffende de werking en het gebruik van het stralingspaspoort.	Cette loi impose aussi de définir des dispositions par arrêté royal concernant notamment : 1° les modalités relatives au fonctionnement et à l'usage du registre d'exposition ; 2° les conditions et les modalités concernant la mise en place, l'utilisation et le fonctionnement du registre d'exposition ; 3° la forme du registre d'exposition ; 4° le contenu du registre d'exposition ; 5° les règles relatives aux obligations des parties concernées par le fonctionnement et l'utilisation du registre d'exposition ; 6° le contenu et la forme du passeport radiologique ; 7° les règles à respecter concernant le fonctionnement et l'utilisation du passeport radiologique.
Deze bepalingen worden uiteengezet in dit besluit. De regels m.b.t. de verplichtingen van de partijen (exploitant, ondernemingshoofd, externe onderneming) die betrokken zijn bij de werking en het gebruik van het blootstellingsregister en het stralingspaspoort worden opgenomen in het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen (het algemeen reglement).	Ces dispositions sont développées dans le présent arrêté royal. Cependant, les règles relatives aux obligations des parties concernées (exploitant, chef d'entreprise, entreprise extérieure) par le fonctionnement et l'utilisation du registre d'exposition et du passeport radiologique sont traitées dans l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants (le règlement général).
De meer technische, niet-beleidsmatige bepalingen m.b.t. de overdracht van de resultaten van het dosimetrisch toezicht naar het register, de raadpleging van doses in het blootstellingregister en de aflevering van het stralingspaspoort apart behandeld in een technisch reglement van het Agentschap zodat er een zekere manoeuvreerruimte wordt behouden voor eventuele aanpassingen om rekening te houden met de progressieve ontwikkeling van het blootstellingsregister.	Par ailleurs, des dispositions plus techniques pour ce qui concerne le transfert des résultats de la surveillance dosimétrique au registre, la consultation des doses contenues dans le registre d'exposition et l'obtention du passeport radiologique sont traitées à part dans un règlement technique de l'Agence afin de garder une certaine souplesse de manœuvre en cas de nécessité d'adaptation pour tenir compte du développement progressif du registre d'exposition.
De voornoemde wet van 26 januari 2014 heeft tot gevolg dat de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (FOD WASO) niet alleen ontheven wordt van zijn opdracht om het blootstellingsregister aan te maken en te beheren, maar ook van alles wat betrekking heeft op het dosimetrisch toezicht	Une conséquence de la loi du 26 janvier 2014 précitée est que le Service public fédéral Emploi, travail et Concertation sociale (SPF Emploi) est non seulement déchargé de sa mission de création et de gestion du registre d'exposition mais aussi de tout ce qui est relatif à la surveillance dosimétrique des travailleurs. Dès

van de werknemers. Bijgevolg moeten de ter zake geldende bepalingen in titel 5 (Ioniserende stralingen) van het boek V van de Code op het welzijn op het werk (die de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 25 april 1997 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's voortkomende uit ioniserende straling overneemt) eveneens worden geschrapt en in voorkomend geval worden overgenomen of anders geformuleerd in het algemeen reglement en in het huidige besluit. De daartoe vereiste wijzigingen in de regelgeving van de FOD WASO worden eveneens geregeld bij een Koninklijk Besluit tot wijziging dat door de FOD WASO wordt beheerd.	lors les dispositions contenues à ce propos dans le titre 5 (Rayonnements ionisants) du livre V du Code sur le bien-être au travail (qui reprend les dispositions de l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la protection des travailleurs contre les risques résultant des rayonnements ionisants) sont également à retirer pour être, le cas échéant, reprises ou reformulées dans le règlement général et dans le présent arrêté. Les modifications nécessaires à cet effet dans la réglementation du SPF Emploi font également l'objet d'un arrêté royal de modification géré par le SPF Emploi.
2. Commentaar bij de artikelen	**2. Commentaires des articles**
Hoofdstuk I – Toepassingsgebied en definities	Chapitre I – Champ d'application et définitions
Art. 1	*Art. 1*
Artikel 1 bepaalt dat dit koninklijk besluit de gedeeltelijke omzetting inhoudt van richtlijn 2013/59/EURATOM van de Raad van 5 december 2013 tot vaststelling van de basisnormen voor de bescherming tegen de gevaren verbonden aan de blootstelling aan ioniserende straling, en houdende intrekking van de Richtlijnen 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom en 2003/122/Euratom (hierna de Richtlijn 2013/59/EURATOM genoemd), en met name de volgende artikels: artikel 43 betreffende de registratie en melding van de resultaten, artikel 44 betreffende de toegang tot de resultaten van het individueel toezicht en artikel 51 betreffende de bescherming van externe werkers.	L'article 1er précise que le présent arrêté royal transpose partiellement la directive 2013/59/EURATOM du Conseil du 5 décembre 2013 fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire contre les dangers résultant de l'exposition aux rayonnements ionisants et abrogeant les directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom et 2003/122/Euratom (ci-après dénommée la directive 2013/59/EURATOM), et notamment les articles suivants : l'article 43 concernant l'enregistrement et la notification des résultats, l'article 44 concernant l'accès aux résultats de la surveillance individuelle et l'article 51 concernant la protection des travailleurs extérieurs.
Art. 2	*Art. 2*
Artikel 2 bepaalt dat de definities van het algemeen reglement van toepassing zijn.	L'article 2 précise que les définitions du règlement général sont d'application.
Er worden een aantal bijkomende definities voorzien die nodig zijn om dit koninklijk besluit goed te kunnen begrijpen.	Un certain nombre de définitions complémentaires sont prévues pour une bonne compréhension de cet arrêté royal.
1° Monitoringperiode: de monitoringperiode is de periode gedurende dewelke een externe dosis is opgelopen. Meestal gaat het om de periode waarin een dosimeter werd gedragen, maar dat is niet altijd het	1° Période de monitoring: La période de monitoring n'est autre que la période sur laquelle une dose externe a été reçue. Même si la plupart du temps il s'agira de la période de port d'un dosimètre , ce n'est pas toujours le cas. C'est à l'expert

geval. De deskundige erkend in de fysische controle bepaalt de duur van de monitoringperiode evenals het type individuele dosimetrie (actief, passief, berekening via algoritmen, ...), dat moet worden toegepast, op basis van specifieke factoren van een werkpost. In bepaalde situaties is het mogelijk dat de dosis geschat moet worden in plaats van te worden gemeten (bijvoorbeeld: dosimeter verloren, in de luchtvaartsector worden de doses aan de hand van een algoritme berekend, enz.). In die gevallen moet, bij uitbreiding, de monitoringperiode meer algemeen worden begrepen als de periode gedurende dewelke de geschatte dosis door de persoon werd opgelopen. « Toewijsbaar » moet dan eerder worden begrepen als « toegekend », d.w.z. dat er bepaald wordt binnen welk tijdsinterval een bepaalde persoon een bepaalde dosis zou hebben opgelopen.	agréé en contrôle physique de déterminer la durée de la période de monitoring ainsi que le type de dosimétrie individuelle (active, passive, calcul via des algorithmes, ...) à mettre en place sur base des spécificités d'un poste de travail. Dans certaines situations, il se peut que la dose doive être estimée au lieu d'être mesurée (ex : perte d'un dosimètre, les doses dans le secteur de l'aviation sont calculées avec un algorithme, etc.). Dans ce cas, par extension, la période de monitoring doit être comprise plus généralement comme la période lors de laquelle la dose estimée a été reçue par la personne. « Attribué » est à comprendre comme « associé », c'est-à-dire qu'on détermine un intervalle de temps dans lequel telle personne a reçu telle dose.
2° Evaluatiedatum: bij een interne besmetting heeft het geen zin te praten over een monitoringperiode. Wat van belang is, is het ogenblik van de evaluatie van de volgdosis, die kan worden gedefinieerd als het datum waarop de interne dosis aan de persoon wordt toegekend. « Toewijsbaar » moet dan worden begrepen als « toegekend », d.w.z. dat er bepaald wordt op welk ogenblik een bepaalde persoon een bepaalde dosis heeft opgelopen.	2° Date d'évaluation: lors d'une contamination interne, cela n'a pas de sens de parler de période de monitoring. Ce qui est important c'est l'instant d'évaluation de la dose engagée que l'on peut définir comme la date à laquelle la dose interne est attribuée à la personne. « attribué » est à comprendre comme « associé », c'est-à-dire qu'on détermine qu'à tel moment, telle personne a reçu telle dose.
3° Officiële dosis: onder officiële dosis wordt begrepen: een dosis als gevolg van de evaluatie van de externe blootstelling van deze persoon binnen een bepaalde monitoringperiode, of de interne blootstelling van deze persoon op een gegeven ogenblik en die wordt gebruikt voor de controle op de naleving van de dosislimieten. Deze dosis wordt bepaald en op een a priori definitieve manier toegekend aan de persoon.	3° Dose officielle: Par dose officielle, on entend la dose résultant de l'évaluation de l'exposition externe de cette personne dans une période de monitoring déterminée, ou de l'exposition interne de cette personne à un moment donné et qui est utilisée pour la vérification du respect des limites de dose. Cette dose est déterminée et attribuée à la personne de manière a priori définitive.
4° Tussentijdse dosis: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	4° Dose intermédiaire: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.

5° Speciale dosis: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	5° Dose spéciale: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.
6° Ongevalsdosis: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	6° Dose accidentelle: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.
7° Dosis in noodsituaties: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	7° Dose d'urgence: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.
8° Dosissubtype: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	8° Sous-type de dose: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.
9° Wet van 15 april 1994: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	9° Loi du 15 avril 1994: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.
10° Regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens: bij deze definitie is geen bijzondere toelichting vereist.	10° Réglementation sur la protection des personnes physiques lors du traitement de données à caractère personnel: cette définition ne nécessite pas plus d'explication.
Hoofdstuk II - Blootstellingsregister	Chapitre II -Registre d'exposition
Afdeling 1 –Gebruik van het blootstellingsregister	Section 1 – Utilisation du registre d'exposition
Art. 3	*Art. 3*
In dit artikel worden de doeleinden van het blootstellingsregister precies beschreven.	Cet article explique précisément quelles sont les finalités du registre d'exposition.
§1.	§1.
1° Het doel van het centraliseren van alle resultaten in het register bestaat er namelijk in om een dosimetrische follow-up voor de gehele loopbaan van de aan het dosimetrisch toezicht onderworpen persoon te kunnen uitvoeren. Inderdaad is het risico op het ontwikkelen van stochastische effecten cumulatief en moet over de hele loopbaan kunnen worden beoordeeld. Dit is des te belangrijker voor externe werkers die dosisbijdragen van bij verschillende exploitanten ontvangen.	1° L'objectif de centraliser tous les résultats dans le registre est entre autre d'effectuer un suivi dosimétrique sur la carrière entière de la personne soumise à la surveillance dosimétrique. En effet, le risque de développer des effets stochastiques est cumulatif et doit pouvoir être évalué sur toute la carrière. C'est d'autant plus important pour les travailleurs extérieurs qui reçoivent des contributions de doses chez différents exploitants.
2° en 3° Bij deze twee punten is geen bijzondere toelichting vereist.	2° et 3° Ces deux points ne nécessitent pas plus d'explication.
4° Het blootstellingsregister moet toelaten om de optimalisatiemarges van een bestaande blootstelling te identificeren. Op basis hiervan kunnen dosisbeperkingen op het niveau van een bepaalde sector, een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon, een externe werker, een exploitant, een ondernemingshoofd of een externe	4° Le registre d'exposition doit permettre d'identifier les marges d'optimisation de l'exposition existante. Sur base de cela, des contraintes de dose peuvent être fixées, que ce soit à l'échelle d'un secteur particulier, d'une personne soumise à la surveillance dosimétrique, d'un travailleur extérieur, d'un exploitant, d'un chef d'entreprise ou

onderneming worden vastgesteld. Vervolgens kan worden nagegaan of deze dosisbeperkingen worden gerespecteerd. Het principe van de stralingsbescherming is namelijk in wezen gebaseerd op het ALARA-principe (As Low As Reasonably Achievable) en de dosislimieten zijn slechts een vangnet. Deze optimalisatie gebeurt op het terrein, maar volgens artikel 6 van de Richtlijn 2013/59/EURATOM moet deze « under the supervision of the competent authority » worden uitgevoerd.	d'une entreprise extérieure. Par la suite, il pourra être vérifié si ces contraintes de dose sont respectées. En effet, le principe même de la radioprotection est basé essentiellement sur le principe ALARA (As Low As Reasonably Achievable) et les limites de doses ne sont qu'un filet de sécurité. Cette optimisation a lieu sur le terrain mais l'article 6 de la directive 2013/59/EURATOM précise qu'elle doit être réalisée « under the supervision of the competent authority ».
5° Het is belangrijk om een overzicht te kunnen geven van de blootstellingsgegevens van een aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon tijdens zijn loopbaan, met name in het geval van een vordering tot vergoeding van een beroepsziekte (ingediend via het Federaal agentschap voor beroepsrisico's FEDRIS). Het register is de enige bron om te beoordelen of een werknemer mogelijk door een beroepsziekte is getroffen die aan een beroepshalve blootstelling te wijten kan zijn. Het is ook wenselijk om de blootstellingsgegevens van een groep aan dosimetrisch toezicht onderworpen personen voor de volgende doeleinden te kunnen verwerken: a) kwantitatieve analyse van de beroepshalve doses van een groep aan dosimetrisch toezicht onderworpen personen voor een bepaalde exploitant, of voor een bepaalde externe onderneming, bijvoorbeeld in het kader van de voorbereiding van een inspectie. b) analyse van de beroepshalve doses in de verschillende activiteitssectoren en/of voor verschillende beroepsactiviteiten met als doel: i. om die sectoren, beroepsactiviteiten of inrichtingen te identificeren waar er nog ruimte is voor	5° Il est important de pouvoir produire un aperçu des données d'exposition d'une personne soumise à la surveillance dosimétrique au cours de sa carrière, notamment en cas de demande de réparation pour maladie professionnelle (introduite via l'Agence fédérale des risques professionnels, FEDRIS). Le registre sera la seule source pour évaluer si un travailleur peut être concerné par une maladie professionnelle qui serait imputable à une exposition professionnelle. Il est également souhaitable de pouvoir traiter les données d'exposition d'un groupe de personnes soumises à la surveillance dosimétrique aux fins suivantes: a) analyser quantitativement les doses professionnelles d'un groupe de personnes soumises à la surveillance dosimétrique pour un exploitant donné ou pour une entreprise extérieure donnée, par exemple, dans le cadre de la préparation d'une inspection. b) analyser les doses professionnelles dans les différents secteurs d'activités et/ou pour différentes activités professionnelles dans le but: i. d'identifier les secteurs, les activités professionnelles ou les établissements où il y a de la marge pour optimiser les doses professionnelles ;

de optimalisering van de beroepshalve doses; ii. om over objectieve argumenten te beschikken voor het sensibiliseren van de sector voor een mogelijke optimalisering van de beroepshalve doses voor een bepaalde inrichting, activiteitssector of beroepsactiviteit.	ii. de disposer d'arguments objectifs pour sensibiliser le secteur quant à l'optimisation potentielle des doses professionnelles pour un établissement, un secteur d'activités ou une activité professionnelle donnée.
6° Het doel bestaat erin aan onderzoeksinstellingen en in het bijzonder aan FEDRIS de mogelijkheid te bieden om de dosimetrische persoonsgegevens te vergelijken met gezondheidsgegevens in het kader van stralingsepidemiologische studies.	6° Cet objectif consiste à donner la possibilité à des organismes de recherche et notamment à FEDRIS de croiser les données dosimétriques des personnes avec des données relatives à la santé dans le cadre d'études radio-épidémiologiques.
Afdeling 2- Vorm en inhoud van het blootstellingsregister	Section 2- Forme et contenu du registre d'exposition
Art. 4	*Art. 4*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Art. 5	*Art. 5*
§1, 2°: het statuut van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon is ook relevant om te bepalen of de persoon onder de beroepsziekteregeling van FEDRIS valt. §2: Dit lid vermeldt dat het register voor elke exploitant, ondernemingshoofd of externe onderneming met name de gegevens bevat die worden vermeld in artikel 25/6, 2°, a), c), d) en e). Dit zijn de contactgegevens van de contactpersoon met betrekking tot vragen relatief tot dosimetrie en, indien van toepassing, de volgende gegevens: de deskundige erkend in fysische controle, de erkende arbeidsarts of de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk en de erkende dosimetrische dienst. Om zijn missie van dosimetrisch toezicht goed te kunnen uitoefenen, moet het Agentschap de mensen of diensten kennen die betrokken zijn bij het dosimetrisch toezicht van een persoon, om contact met hen te kunnen opnemen over de dosimetrische resultaten van die persoon.	§1er, 2°: le statut de la personne soumise à la surveillance dosimétrique est également important pour vérifier si la personne concernée tombe sous le champ d'application du règlement des maladies professionnelles de FEDRIS. §2 : Ce paragraphe mentionne que le registre, pour chaque exploitant, chef d'entreprise ou entreprise extérieure, contient notamment les données mentionnées à l'article 25/6, 2°, a), c), d) et e). Il s'agit des coordonnées de la personne de contact pour ce qui concerne les questions relatives à la dosimétrie et, si d'application, des mentions suivantes : l'expert agréé en contrôle physique, le médecin du travail agréé ou le service externe de prévention et de protection au travail et le service de dosimétrie agréé. Pour pouvoir exercer correctement sa mission de surveillance dosimétrique, l'Agence a besoin de connaître les personnes ou services impliqués dans la surveillance dosimétrique d'une personne et ce, afin de pouvoir s'adresser à eux à propos des résultats dosimétriques de cette personne.

§3, 7°: conform artikel 43, 1, 2b), 4 en 5, van de richtlijn 2013/59/EURATOM, wordt gevraagd informatie over de omstandigheden en de uitgevoerde acties betreffende de blootstelling met speciale vergunning, in noodsituaties of bij ongeval door te sturen naar het register. Wat blootstellingen met speciale vergunning betreft, is het relevant om informatie te verstrekken over de rechtvaardiging in het blootstellingsregister. De uitgevoerde acties zijn daarentegen minder relevant voor dit type blootstelling. §3, 9 °: Met "gebruiker" bedoelen we: gebruiker van het blootstellingsregister. Sommige gebruikers zijn passief en kunnen de doses alleen raadplegen op basis van hun rechten uiteengezet in artikel 25/7 van de wet van 15 april 1994. De gebruikers die door de exploitanten, ondernemingshoofden of externe ondernemingen worden aangewezen om de doses over te dragen (bijv. een erkende deskundige, een medewerker van een dosimetrische dienst, een preventieadviseur, enz.) hebben een actieve rol en kunnen correcties uitvoeren op de doses die ze hebben overgedragen. Bij de rest van dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	§3, 7°: conformément à l'article 43, 1, 2b), 4 et 5, de la directive 2013/59/EURATOM, il est demandé de transférer au registre les informations portant sur les circonstances et les actions prises concernant les expositions sous autorisation spéciale, d'urgence ou accidentelle. Pour les expositions sous autorisation spéciale, il est pertinent de fournir au registre d'exposition les informations à propos de la justification. Par contre, les actions prises sont moins pertinentes pour ce type d'exposition. §3, 9°: Par « utilisateur », on entend : utilisateur du registre d'exposition. Certains utilisateurs sont passifs et ne peuvent faire que consulter les doses selon leurs droits fixés à l'article 25/7 de la loi du 15 avril 1994. Les utilisateurs désignés par les exploitants, chefs d'entreprise ou entreprises extérieures pour transférer les doses (ex : un expert agréé, l'employé d'un service de dosimétrie, un conseiller en prévention ...) ont un rôle actif et peuvent exécuter des corrections sur les doses qu'ils ont transférées. Le reste de l'article ne nécessite pas plus d'explication
Afdeling 3 – Gebruiksmodaliteiten van het blootstellingsregister	Section 3 – Modalités d'usage du registre d'exposition
Art. 6	*Art. 6*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Art. 7	*Art. 7*
Wanneer er door de Koning nieuwe categorieën gebruikers worden gedefinieerd, kunnen de zoekopdrachten die door hen worden uitgevoerd, ook door het Agentschap worden beperkt op basis van de rechten die aan hen door de Koning zijn verleend (zie artikel 25/7, 11°, van de wet van 15 april 1994).	Si des catégories d'utilisateurs additionnelles sont définies par le Roi, les recherches qui pourront être effectuées par celles-ci seront également restreintes par l'Agence en fonction des droits qui leur auront été octroyés par le Roi (cfr l'article 25/7, 11°, de la loi du 15 avril 1994).
Afdeling 4 – Rechten van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon	Section 4 – Droits de la personne soumise à la surveillance dosimétrique
Art. 7	*Art. 7*
Dit artikel bevat de rechten op informatie van personen met betrekking tot de verwerking van hun persoonsgegevens, zoals bepaald in de algemene verordening gegevensbescherming (AVG).	Cet article reprend les droits à l'information des personnes concernant le traitement de leurs données à caractère personnel tels que stipulés dans le règlement général sur la protection des données (RGPD).

De betrokkenen zullen op deze rechten worden gewezen via het privacybeleid van het Agentschap. Dit beleid zal worden bijgewerkt wanneer er door de Koning categorieën van gebruikers worden toegevoegd (zie artikel 25/7, 11°, van de wet van 15 april 1994). Bovendien wordt er een verbindingssysteem opgezet om te weten welke eindgebruiker welke gegevens, van welke persoon, voor welk generiek doel (m.b.t. zijn categorie) heeft geraadpleegd.	Ces droits seront portés à l'attention des personnes concernées via la politique vie privée de l'Agence. Cette politique sera mise à jour si des catégories d'utilisateurs sont ajoutées par le Roi (cfr l'article 25/7, 11°, de la loi du 15 avril 1994). En outre, un système de connexion est mis en place afin de savoir quel utilisateur final a consulté quelles données, de quelle personne, pour quelle finalité générique (relativement à sa catégorie).
Art. 8	*Art. 8*
Dit artikel vermeldt het recht van personen op verbetering, verwijdering of begrenzing van de verwerking van hun persoonsgegevens, zoals bepaald in de AVG. De betrokken zullen op deze rechten worden gewezen via het privacybeleid van het Agentschap. Het Agentschap is onder de wet van 15 april 1994 verplicht om de dosimetrische gegevens van aan dosimetrisch toezicht onderworpen personen te verzamelen en op te slaan en beschikbaar te stellen aan de gebruikers die in deze wet worden gedefinieerd, zodat zij de doses kunnen raadplegen volgens hun eveneens in deze wet gedefinieerde rechten. Daarom kunnen de aan dosimetrisch toezicht onderworpen personen hiertegen geen bezwaar maken door de verwijdering of beperking van de verwerking van hun dosimetrische gegevens te vragen. Ze kunnen ook de betreffende dosimetrische gegevens niet corrigeren, omdat ze daarvoor niet bevoegd zijn. Ze kunnen de in dit artikel genoemde rechten alleen uitoefenen voor andere op hen betrekking hebbende gegevens dan dosimetrische gegevens, namelijk gegevens met betrekking tot hun identiteit. Bij de uitoefening van dit recht moeten personen die aan dosimetrisch toezicht zijn onderworpen, hun verzoek rechtvaardigen.	Cet article reprend le droit des personnes à la rectification, l'effacement et la limitation du traitement de leur données à caractère personnel tel que stipulé dans le RGPD. Ces droits seront portés à l'attention des personnes concernées via la politique vie privée de l'Agence. C'est une obligation pour l'Agence que de collecter et conserver les données dosimétriques des personnes soumises à la surveillance dosimétrique en vertu de la loi du 15 avril 1994 et de les mettre à disposition des utilisateurs définis dans cette loi afin qu'ils puissent consulter les doses selon leurs droits aussi définis dans cette loi. Par conséquent, les personnes soumises à la surveillance dosimétrique ne peuvent pas s'opposer à cela en demandant l'effacement ou la limitation du traitement de leurs données dosimétriques. Ils ne peuvent pas non plus corriger les données dosimétriques les concernant puisqu'ils ne sont pas compétents pour cela. Ils ne peuvent en fait exercer les droits mentionnés à cet article que pour les données les concernant autres que dosimétriques, à savoir, les données relatives à leur identité. Lorsqu'elles exercent ce droit, les personnes soumises à la surveillance dosimétrique devront motiver leur demande.
Art. 9	*Art. 9*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.

Afdeling 5 – Maatregelen ter beveiliging van het blootstellingsregister en ter bescherming van de daarin opgenomen gegevens	Section 5 – Mesures visant à sécuriser le registre d'exposition et à protéger les données qu'il contient
Bij deze afdeling is geen bijzondere toelichting vereist.	Cette section ne nécessite pas plus d'explication.
Afdeling 6 – Gegevensbewaring	Section 6 – Conservation des données
Art. 12	*Art. 12*
Het eerste lid van het artikel voorziet dat na het verstrijken van de bewaringstermijnen vermeld in artikel 25/5, eerste lid, van de wet van 15 april 1994 (tot vijftig jaar na de beroepsactiviteiten die met een blootstelling aan ioniserende straling gepaard gingen, tot dertig jaar na het overlijden van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon) de gegevens m.b.t. de identiteit van de personen worden geschrapt uit het blootstellingsregister. Naast de redenen uiteengezet in de memorie van toelichting bij de wet van 15 april 1994 voor artikel 25/5 (*"Deze bewaring laat toe om de gegevens op lange termijn ter beschikking te stellen van het Fonds der Beroepsziekten. De gegevens worden bewaard tot 50 jaar na de professionele activiteiten die een blootstelling aan ioniserende stralingen hebben meegebracht. Dit kan bijvoorbeeld belangrijk zijn wanneer een persoon die slechts kort in de sector werkzaam is geweest op latere leeftijd een ziekte zou ontwikkelen die mogelijks terug te brengen is tot zijn activiteiten in de nucleaire sector. De dosimetrische gegevens van een persoon die aan het dosimetrisch toezicht onderworpen is, blijven na zijn dood bewaard, voor zover de termijn vermeld in de 1e paragraaf niet verstreken is en ten hoogste tot 30 jaar na het overlijden van de persoon. Op die manier zal de familie van de persoon, wanneer er pas later wordt vermoed dat de overleden persoon tijdens zijn leven aan een stralingsgeïnduceerde beroepsziekte heeft geleden, die al dan niet tot zijn dood heeft geleid, nog de mogelijkheid hebben om zich tot het Fonds voor de beroepsziekten te wenden. De stand van zaken van de wetenschappelijke kennis waardoor dit soort bewijs kan worden geleverd kan inderdaad mettertijd nog evolueren."*), wordt een dergelijke bewaringstermijn gerechtvaardigd door het feit dat men, om de dosimetrische persoonsgegevens met andere gezondheidsgegevens in het kader van stralingsepidemiologische studies te kunnen vergelijken, over de identiteitsgegevens moet	L'alinea 1er de l'article prévoit qu'à l'expiration des délais de conservation prévus à l'article 25/5, alinéa 1er, de la loi du 15 avril 1994 (jusqu'à cinquante ans après les activités professionnelles ayant impliqué une exposition aux rayonnements ionisants, jusqu'à à trente ans après le décès de la personne soumise à la surveillance dosimétrique) les données relatives à l'identité des personnes soient supprimées du registre d'exposition. Outre les raisons spécifiées dans l'exposé des motifs de la loi du 15 avril 1994 pour l'article 25/5 (« Cette conservation permet de veiller à ce que le Fonds des Maladies professionnelles puisse en disposer à long terme. Les données sont conservées jusqu'à 50 ans après les activités professionnelles ayant impliqué une exposition aux rayonnements ionisants. Ceci peut se révéler important, par exemple, lorsqu'une personne qui n'a été employée que peu de temps dans le secteur développe à un âge plus avancé une maladie susceptible de trouver son origine dans les activités que cette personne a accomplies dans le secteur nucléaire. Les données dosimétriques d'une personne soumise à la surveillance dosimétrique continuent à être conservées après son décès pour autant que le délai spécifié au 1er paragraphe ne soit révolu, et au maximum jusqu'à 30 ans après le décès de la personne. De cette manière, s'il est suspecté tardivement que la personne décédée a souffert durant sa vie d'une maladie professionnelle radio-induite ayant ou pas causé son décès, la famille de la personne sera encore en mesure de s'adresser au Fonds des maladies professionnelles. En effet l'état des connaissances scientifiques pouvant permettre d'établir ce type d'évidence est susceptible d'évoluer dans le temps. »), un tel délai de conservation se justifie par le fait que pour pouvoir croiser les données dosimétriques avec d'autres données de santé dans le cadre d'études radio-épidémiologiques, il faut pouvoir disposer des données d'identité (n° de registre national ou n° BIS). Pour ce type d'étude, il est

kunnen beschikken (nr. nationaal of BIS-register). Voor dergelijke onderzoeken is het waardevol om over lange tijdsperiodes te beschikken. Deze termijnen zijn ook vergelijkbaar met de bewaartermijnen voor gezondheidsdossiers en de gegevens van de fysische controle bedoeld in artikel 23.1.6 en 23.2.7 van het ARBIS.	précieux de disposer de longues périodes de temps. Ces délais sont en outre comparables aux délais de conservation des dossiers médicaux et des données du contrôle physique visées aux articles 23.1.6 et 23.2.7 du RGPRI.
In het tweede lid wordt bepaald dat de dosimetrische gegevens na het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijnen, in de vorm van anonieme gegevens worden bewaard. De onbeperkte bewaring van de gegevens na anonimisering laat toe om de gegevens in het kader van epidemiologische studies en, in het bijzonder, met het oog op statistische en/ of strategische studies inzake beroepsziekten te gebruiken.	L'alinéa 2 stipule qu'à l'expiration des délais précisés à l'alinéa 1er, les données dosimétriques seront conservées sous forme anonyme. La conservation illimitée des données après les avoir rendues anonymes permet de les utiliser dans le cadre d'études épidémiologiques et, en particulier, d'études statistiques et/ou stratégiques en matière de maladies professionnelles.
Afdeling 7 – Link met de authentieke bronnen	Section 7 – Lien avec les sources authentiques
Art. 13	*Art. 13*
In artikel 13 wordt vermeld dat het Agentschap een samenwerkingsprotocol sluit met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, voor de raadpleging van de gegevens uit het repertorium van de DmfA (multifunctionele aangifte), van de DIMONA (onmiddellijke aangifte) en het RSVZ (Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen) die nodig zijn voor de consolidatie van de in artikel 4, §1, 1° en 2°, vermelde gegevens die door de exploitanten, de ondernemingshoofden en de externe ondernemingen worden verstrekt. De werkgerelateerde gegevens, d.w.z. het statuut van de aan dosimetrisch toezicht onderworpen persoon (werknemer, zelfstandige, student,..) en zijn contractgegevens (aanvang, einde, voltijds/deeltijds) worden niet aan de sector gevraagd (exploitanten, ondernemingshoofden, externe ondernemingen), maar rechtstreeks aan de Kruispuntbank voor sociale zekerheid die toegang heeft tot de officiële gegevensbronnen. Bovendien moeten de links "werknemer-werkgever" regelmatig geconsolideerd worden via de toegang tot deze bronnen, want deze kunnen soms moeilijk door de sector worden bijgewerkt of verstrekt.	L'article 13 mentionne que l'Agence conclut un protocole de coopération avec la Banque-Carrefour de Sécurité sociale pour la consultation des données contenues dans les répertoires de la DmfA (Déclaration multifonctionnelle), de la DIMONA (Déclaration immédiate) et de l'INASTI (Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants) nécessaires à la consolidation des données mentionnées à l'article 4, §1er, 1° en 2°, fournies par les exploitants, les chefs d'entreprise et les entreprises extérieures. Les données d'emploi des personnes soumises à la surveillance dosimétrique, c'est-à-dire le statut du travailleur (employé/indépendant/étudiant/...) et ses données de contrat (début, fin, régime temps partiel/plein) ne seront pas demandées au secteur (exploitants, chefs d'entreprise, entreprises extérieures) mais directement auprès de la Banque-Carrefour de sécurité sociale qui permet l'accès aux sources officielles de ces données. En outre, les liens « travailleur-employeur » devront régulièrement être consolidés au moyen de l'accès à ces sources car ces liens sont parfois difficiles à maintenir à jour ou à fournir par le secteur.

Art. 14	*Art. 14*
In artikel 14 wordt vermeld dat het Agentschap een samenwerkingsprotocol sluit met Co-Prev (de sectororganisatie van alle Belgische Externe Diensten voor Preventie en Bescherming op het Werk) voor de raadpleging van de gegevens die nodig zijn voor de consolidatie van de in artikel 25/6, 2°, d), van de wet van 15 april 1994 vermelde gegevens, die door de exploitanten, de ondernemingshoofden en de externe ondernemingen worden verstrekt. Het gaat hier over de consolidatie van de links tussen de exploitanten/ondernemingshoofden/externe ondernemingen en de desbetreffende erkende arbeidsarts, of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk. Deze informatie wordt aan de actoren op het terrein gevraagd (exploitanten/ondernemingshoofden/externe ondernemingen), maar opnieuw is het zo dat deze links soms moeilijk door de sector kunnen worden bijgewerkt of verstrekt.	L'article 14 mentionne que l'Agence conclut un protocole de collaboration avec Co-Prev (association sectorielle des Services Externes de Prévention et Protection au travail en Belgique) pour la consultation des données nécessaires à la consolidation des données visées à l'article 25/6, 2°, d), de la loi du 15 avril 1994 fournies par les exploitants, les chefs d'entreprise et les entreprises extérieures. Il s'agit ici de consolider les liens entre les exploitants/chefs d'entreprise/entreprises extérieures et le médecin du travail agréé ou le service externe de prévention et protection au travail correspondant. Ces informations seront demandées aux acteurs du terrain (exploitants/chefs d'entreprise/entreprises extérieures) mais à nouveau ces liens sont parfois difficiles à maintenir à jour ou à fournir par le secteur.
Hoofdstuk III - Stralingspaspoort	Chapitre III – Passeport radiologique
Afdeling 1 – Vorm en inhoud van het Stralingspaspoort	Section 1 – Forme et contenu du passeport radiologique
Art. 15	*Art. 15*
Het systeem van het in het reglementair kader beschreven stralingspaspoort is gebaseerd op de richtlijn 2013/59/EURATOM en op de werkzaamheden van een van de HERCA-werkgroepen (Heads of the European Radiological Protection Competent Authorities). De resultaten van de werkgroep werden bovendien gedeeltelijk overgenomen in de Richtlijn 2013/59/EURATOM. In het kader van deze werkgroep werden alle Europese systemen vergeleken en er werd een poging ondernomen om deze systemen te harmoniseren met het oog op de overgang, op lange termijn, naar een Europees elektronisch systeem voor de opvolging van de doses van de externe werkers. Op basis van wat voorzien werd in de wet van 15 april 1994 is het systeem van het stralingspaspoort dat in België werd ingevoerd enkel van toepassing op de externe werkers op zending in het buitenland. Voor de opdrachten in België dient de kennisgeving van de doses eenvoudigweg aan de volgende regels te voldoen: wanneer een	Le système de passeport radiologique décrit dans ce cadre réglementaire est basé sur la directive 2013/59/EURATOM et sur le travail réalisé par l'un des groupes de travail de HERCA (Heads of the European Radiological Protection Competent Authorities). Les résultats du groupe ont d'ailleurs été partiellement repris dans la directive 2013/59/EURATOM. Dans le cadre de ce groupe de travail, tous les systèmes européens ont été comparés et un effort a été fourni pour tenter d'harmoniser ces systèmes visant à long terme la transition vers un système électronique européen pour le suivi des doses des travailleurs extérieurs. Selon ce qui a été prévu dans la loi du 15 avril 1994, le système de passeport radiologique mis en place en Belgique n'est applicable que pour les travailleurs extérieurs en mission à l'étranger. Pour les missions en Belgique, la communication au niveau des doses devra simplement obéir aux règles suivantes : lorsqu'un travailleur extérieur

externe werker een opdracht bij een Belgische exploitant uitvoert, dan verstrekt de externe onderneming vóór de opdracht de in artikel 37quater, 3°, van het algemeen reglement vermelde gegevens aan de exploitant, die deze raadpleegt vóór de opdracht, overeenkomstig artikel 37quinquies, 5°, van het algemeen reglement. Na de opdracht verstrekt de exploitant, wanneer hij het dosimetrisch toezicht voor de externe werker bij hem (via zijn dienst voor fysische controle) heeft georganiseerd, de door deze werker opgelopen doses aan de werknemer, maar ook aan het blootstellingsregister. De wijze waarop deze gegevens onderling worden meegedeeld behoort tot de verantwoordelijkheid van de betrokkenen op het terrein.	effectue une mission chez un exploitant belge, l'entreprise extérieure fournit avant la mission les données stipulées à l'article 37quater, 3°, du règlement général à l'exploitant qui les consulte avant la mission selon l'article 37quinquies, 5°, du règlement général. A l'issue de la mission, l'exploitant, s'il a organisé la surveillance dosimétrique du travailleur extérieur chez lui, fournit (via son service de contrôle physique) les doses reçues par ce travailleur à l'employeur mais aussi au registre d'exposition. La manière de communiquer ces données entre elles est de la responsabilité des parties concernées sur le terrain.
Voor het specifieke geval van een persoon die opdrachten met een blootstellingsrisico afwisselend in België en in het buitenland uitvoert en die zich naar een Belgische exploitant begeeft, belet evenwel niets het gebruik van het stralingspaspoort voor de kennisgeving van de in het buitenland opgelopen doses.	Pour le cas spécifique d'une personne réalisant des missions comportant un risque d'exposition alternativement en Belgique et à l'étranger et se rendant chez un exploitant belge, pour la communication des doses reçues à l'étranger rien n'empêche toutefois l'utilisation du passeport radiologique.
Art. 16	*Art. 16*
De geldigheidsduur van het stralingspaspoort is standaard één jaar, om ervoor te zorgen dat het verschil tussen de doses die tijdens opdrachten in het buitenland worden opgelopen en hun codering in het blootstellingsregister redelijk is en het operationele toezicht van de externe werkers mogelijk maakt.	La durée de validité du passeport radiologique est par défaut de un an, afin d'assurer que le décalage entre les doses encourues lors de missions à l'étranger et leur encodage dans le registre d'exposition soit raisonnable et permette le suivi opérationnel des travailleurs extérieurs.
Het Agentschap kan nog steeds een langere (of kortere) geldigheidsduur bepalen om mogelijke uitzonderlijke gevallen in overweging te nemen.	Il est tout de même possible pour l'Agence de définir une durée de validité plus (ou moins) longue afin de considérer d'éventuels cas exceptionnels.
Paragraaf 2, alinea 2, specificeert dat de gegevens met betrekking tot de opdracht waarvoor het dosimetrisch toezicht door de buitenlandse onderneming wordt uitgevoerd, alleen door de buitenlandse onderneming kunnen worden gecodeerd. Als het dosimetrisch toezicht door de externe onderneming wordt uitgevoerd, worden de door de externe werker opgelopen doses conventioneel gecodeerd in het blootstellingsregister en, indien nodig, in het	Le paragraphe 2, alinéa 2, précise que les données relatives à la mission dont la surveillance dosimétrique est effectuée par l'entreprise étrangère ne peuvent être encodées que par l'entreprise étrangère. Si la surveillance dosimétrique est effectuée par l'entreprise extérieure, les doses encourues par le travailleur extérieur seront encodées classiquement dans le registre d'exposition et, le cas échéant, dans le passeport radiologique. Cela est explicité dans les articles suivants.

stralingspaspoort. Dit wordt uitgelegd in de volgende artikelen.	
Afdeling 2 – Functionering en gebruik van het stralingspaspoort	Section 2 – Fonctionnement et usage du passeport radiologique
Art. 17	*Art. 17*
Dit artikel bepaalt dat de externe onderneming een aanvraag bij het Agentschap moet indienen voor het verkrijgen van een stralingspaspoort voor een van zijn werknemers die in het buitenland een of meerdere opdrachten met een blootstellingsrisico zal uitvoeren, en dit voorafgaand aan de opdracht. Er wordt bepaald welke informatie door de externe onderneming bij de aanvraag van het stralingspaspoort bij het Agentschap moet worden ingevuld. Wanneer de externe werker door een of meerdere andere werkgevers op het ogenblik van de aanvraag wordt of werd aangeworven in de loop van de in artikel 37quater, 3°, c), van het algemeen reglement bedoelde periodes, dan moet de externe onderneming bij zijn aanvraag een document toevoegen waaruit blijkt dat de externe werker akkoord gaat met het feit dat de eventuele resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht in het kader van andere arbeidsovereenkomsten in het stralingspaspoort worden opgenomen. De werkgever heeft inderdaad geen recht op toegang tot die doses die in het kader van andere arbeidsovereenkomsten werden opgelopen. Derhalve is de toestemming van de externe werker vereist opdat deze doses kunnen worden geraadpleegd door zijn werkgever en door de buitenlandse ondernemingen waarvoor hij opdrachten uitvoert in het kader van de overeenkomst waarmee hij met de werkgever die het stralingspaspoort aangevraagd heeft, is verbonden. Dit artikel specificeert ook de manier waarop het stralingspaspoort moet worden ingevuld door de externe onderneming op het moment van het verkrijgen van het paspoort en gedurende de geldigheidsperiode van dit laatste, zodat absoluut alle doses waarvan de externe onderneming op de hoogte is op het moment waarop het paspoort werd verkregen en tijdens de geldigheidsperiode van deze laatste (behalve	Cet article précise que l'entreprise extérieure doit introduire une demande auprès de l'Agence pour l'obtention d'un passeport radiologique pour un de ses travailleurs qui exécutera à l'étranger une ou plusieurs missions comportant un risque d'exposition et ce, préalablement à la mission. Il est précisé quelles informations doivent être renseignées par l'entreprise extérieure lors de la demande de passeport radiologique auprès de l'Agence. Si le travailleur extérieur est employé par un ou plusieurs autres employeurs au moment de la demande ou l'a été au cours des périodes visées à l'article 37quater, 3°, c), du règlement général, l'entreprise extérieure doit joindre à sa demande un document attestant de l'accord du travailleur extérieur sur le fait que les éventuels résultats de surveillance dosimétrique individuelle dans le cadre d'autres contrats d'emploi soient repris dans le passeport radiologique. L'employeur n'a en effet pas de droit d'accès pour ces doses qui ont été reçues dans le cadre d'autres contrats d'emploi. Dès lors l'accord du travailleur extérieur est nécessaire pour que ces doses-là soient consultables par son employeur et par les entreprises étrangères pour lesquelles il réalisera des missions dans le cadre du contrat le liant à l'employeur ayant demandé le passeport. Cet article précise également la manière dont le passeport radiologique doit être rempli par l'entreprise extérieure au moment de l'obtention du passeport et au cours de la période de validité de celui-ci, de telle sorte qu'absolument toutes les doses dont l'entreprise extérieure a connaissance au moment de l'obtention du passeport ainsi que pendant la période de validité de celui-ci (à part les doses

de doses die door buitenlandse ondernemingen in het gebruikte paspoort zijn gecodeerd) door de externe onderneming in het paspoort worden gecodeerd. In het bijzonder, in het geval van twee opeenvolgende paspoorten (waarvan de geldigheidsperioden elkaar kunnen overlappen), moeten alle doses gecodeerd door buitenlandse ondernemingen in het eerste paspoort, als ze nog niet in het register zijn gecodeerd door de externe onderneming worden overgeschreven in het tweede paspoort. Het doel is dat elk paspoort dat aan een buitenlandse onderneming wordt meegedeeld, zo volledig mogelijk is in de huidige stand van kennis van de externe onderneming.	encodées par les entreprises étrangères dans le passeport en utilisation) soient encodées dans le passeport par l'entreprise extérieure. En particulier, dans le cas de deux passeports successifs (dont les périodes de validité peuvent se chevaucher), toutes les doses encodées par des entreprises étrangères dans le premier passeport, si tant est qu'elles n'ont pas encore été encodées dans le registre d'exposition, doivent être retranscrites par l'entreprise extérieure dans le second passeport. L'objectif est que tout passeport communiqué à une entreprise étrangère soit le plus complet possible dans l'état actuel des connaissances de l'entreprise extérieure.
Art. 18	*Art. 18*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Art. 19	*Art. 19*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Afdeling 3 – Toegangsvoorwaarden tot de gegevens opgenomen in het stralingspasspoort	Section 3 – Conditions d'accès aux données contenues dans le passeport radiologique
Art. 20	*Art. 20*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Afdeling 4 – Maatregelen ter beveiliging van de gegevens opgenomen in het stralingspaspoort	Section 4 – Mesures visant à protéger les données contenues dans le passeport radiologique
Art. 21	*Art. 21*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Afdeling 5 – Voorwaarden betreffende de overeenkomst tussen de externe onderneming en de buitenlandse onderneming	Section 5 – Conditions relatives à la convention entre l'entreprise extérieure et l'entreprise étrangère
Art. 22	*Art. 22*
In dit artikel worden de voorwaarden beschreven m.b.t. de overeenkomst tussen de externe onderneming en de betrokken buitenlandse onderneming, overeenkomstig artikel 25/9, §2, van de wet van 15 april 1994. De overeenkomst moet namelijk bepalen welke van beide partijen dit of dat aspect van de stralingsbescherming van de externe werker op zich neemt en volgens welke verdeling. Ze dient tevens de specificiteiten (dosislimieten, dosisbeperkingen, inhoud van de specifieke	Cet article décrit les conditions relatives à la convention entre l'entreprise extérieure et l'entreprise étrangère concernée conformément à l'article 25/9, §2, de la loi du 14 avril 1994. La convention doit notamment déterminer laquelle des deux parties prend en charge tel ou tel aspect de la protection radiologique du travailleur extérieur et selon quelle répartition. Elle doit aussi préciser les spécificités du système de protection radiologique mis en place durant la mission (limites de dose, contraintes de dose,

opleiding, type dosimetrische opvolging, individuele beschermingsmiddelen) van het tijdens de opdracht opgestelde stralingsbeschermingssysteem te vermelden. Ze dient de regels te bepalen voor de kennisgeving van de resultaten van het dosimetrisch toezicht tussen beide partijen die garanderen dat het buitenlandse onderneming kennis heeft genomen van de doses van de externe werker vóór de opdracht, dat deze het stralingspaspoort goed invult en de resultaten van het dosimetrisch toezicht binnen een redelijke termijn meedeelt, en dat uiteindelijk het gebruik van de middelen en wijzen van communicatie tussen de twee partijen voldoet aan de voorschriften betreffende de bescherming van persoonsgegevens.	contenu de la formation spécifique, type de suivi dosimétrique, moyens de protection individuelle). Elle doit fixer les règles au niveau de la communication des résultats de surveillance dosimétrique entre les deux parties garantissant que l'entreprise étrangère a bien pris connaissance des doses du travailleur extérieure avant la mission, que celle-ci remplisse bien le passeport radiologique et communique les résultats de la surveillance dosimétrique dans un temps raisonnable, et qu'enfin l'utilisation des moyens et modes de communication entre les deux parties respecte la règlementation en matière de protection des données à caractère personnel.
Hoofdstuk IV – Wijzigingsbepalingen	Chapitre IV - Dispositions modificatives
Art. 23	*Art. 23*
§1. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 23.1.5, b), van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, betreffende de specifieke taken (uit te voeren door de deskundige erkend in de fysische controle) voor fysische controle in de ingedeelde inrichtingen:	§1. Les modifications suivantes sont apportées à l'art 23.1.5, b), de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, concernant les tâches spécifiques (à réaliser par l'expert agréé en contrôle physique) du contrôle physique dans les établissements classés :
1° In punt 2., b., worden de woorden 'individuele radiologische controle' vervangen door 'individueel dosimetrisch toezicht', niet alleen omwille van de eenvormigheid, maar ook om beter aan te sluiten bij de terminologie die wordt gebezigd in bijlage X bij Richtlijn 2013/59/EURATOM: individuele radiologische controle.	1° Au point 2., b., la terminologie 'contrôle radiologique individuel' est remplacée par 'surveillance dosimétrique individuelle' par souci d'uniformité et pour se rapprocher de la terminologie utilisée à l'annexe X de la directive 2013/59/EURATOM : surveillance radiologique individuelle.
2° In punt 2., e., wordt toegevoegd dat de deskundige erkend in de fysische controle naast aanvullende beschermingsmiddelen en gepaste procedures ook aanvullende middelen voor het individueel dosimetrisch toezicht moet voorstellen.	2° Au point 2., e., il est rajouté qu'en plus de moyens de protection complémentaires et de procédures appropriées, des moyens de surveillance dosimétrique individuelle complémentaires doivent être proposés par l'expert agréé en contrôle physique.
3° Er wordt een punt 2., h., toegevoegd waarin staat dat de deskundige erkend	3° Un point 2., h., est ajouté pour que l'expert agréé en contrôle physique

in de fysische controle ook de toepassing van dosisbeperkingen voorstelt. Dit sluit aan op artikel 6 van Richtlijn 2013/59/EURATOM op grond waarvan dosisbeperkingen worden vastgesteld als operationeel instrument voor optimalisatie.	propose aussi l'application de contraintes de dose. Ceci tient compte de l'article 6 de la directive 2013/59/EURATOM qui impose d'avoir recours aux contraintes de dose en tant qu'outil opérationnel d'optimisation.
4° In punt 6. worden enkele wijzigingen aangebracht ter bevordering van een consistent terminologiegebruik: 'resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht' in plaats van 'individuele doses' en 'blootstellingen met speciale vergunning' in plaats van 'bewust aanvaarde uitzonderlijke blootstellingen'.	4° Le point 6. subit quelques modifications afin d'assurer la cohérence de la terminologie utilisée : 'résultats de la surveillance dosimétrique individuelle' plutôt que 'doses individuelles' et 'expositions sous autorisation spéciale' plutôt que 'expositions accidentelles concertées'.
5° In punt 8. wordt toegevoegd dat men, net zoals voor de blootstellingen ten gevolge van een ongeval of incident, de omstandigheden waarin de blootstellingen met speciale vergunning en de blootstellingen in een noodsituatie zich hebben voorgedaan moet bepalen en maatregelen en middelen moet voorstellen om herhaling ervan te voorkomen.	5° Au point 8., il est rajouté que, de même que pour les expositions accidentelles ou incidentelles, les circonstances dans lesquelles se sont produites les expositions sous autorisation spéciale et les expositions d'urgence doivent aussi être déterminées et que des mesures et moyens pour prévenir leur répétition doivent aussi être pris.
6° Een punt 14. wordt toegevoegd waarin staat dat de deskundige erkend in de fysische controle in overleg met de erkende arbeidsarts de rechtvaardiging van blootstellingen met speciale vergunning onderzoekt en op voorhand goedkeurt voor wat betreft de aspecten die verband houden met de gezondheid van de betrokken werknemers. De bedoeling hiervan is dat de dienst voor fysische controle en de erkende arbeidsarts wat dat betreft nauwer met elkaar gaan samenwerken.	6° Un point 14. est ajouté pour mentionner que l'expert agréé en contrôle physique examine et approuve préalablement la justification des expositions sous autorisation spéciale en concertation avec le médecin du travail agréé pour ce qui concerne les aspects relatifs à la santé des travailleurs concernés. Le but est ici de renforcer la collaboration entre le contrôle physique et le médecin du travail agréé sur ce point.
7° Een punt 15. wordt toegevoegd waarin staat dat de deskundige erkend in de fysische controle bepaalt welke omstandigheden hebben geleid tot een dosiswaarde die geen weergave is van de reële blootstelling van een werknemer, en dat deze dosiswaarde wordt rechtgezet indien de fout niet	7° un point 15. est ajouté pour mentionner que l'expert agréé en contrôle physique détermine les circonstances ayant mené à une valeur de dose ne reflétant pas l'exposition réelle d'un travailleur ainsi que la rectification de cette valeur de dose si l'erreur n'est pas inhérente au processus de détermination de la dose

inherent is aan de door de erkende dosimetrische dienst of de deskundige erkend in fysische controle toegepaste procedure voor dosisbepaling.	par le service de dosimétrie agréé ou l'expert agréé en contrôle physique.
8° een punt 16. wordt toegevoegd waarin staat dat de deskundige erkend in de fysische controle toeziet op de overdracht van de resultaten van het individueel dosimetrisch toezicht in het blootstellingsregister. De verantwoordelijkheid voor deze overdracht komt immers in de eerste plaats toe aan de exploitant of aan het ondernemingshoofd. Niettemin lijkt het gezien de opdrachten van de deskundige erkend in de fysische controle logisch dat hij belast wordt met het toezicht op deze taak.	8° un point 16. est ajouté pour mentionner que l'expert agréé en contrôle physique supervise le transfert des résultats de la surveillance dosimétrique individuelle au registre d'exposition. En effet la responsabilité pour ce transfert est attribuée en premier lieu à l'exploitant ou au chef d'entreprise. Cependant, vu les missions de l'expert agréé en contrôle physique, il apparaît logique de lui confier la supervision de cette tâche.
§2. Het eerste lid van artikel 23.1.6 van het algemeen reglement wordt vervangen om de inhoud van dit lid te beperken tot de scope van het fysische controleregister. Datgene wat betreft de overdracht van gegevens aan externe actoren (erkende arbeidsarts, medische diensten, etc.) wordt ingetrokken om te worden opgenomen in een nieuw artikel 23.1.7 dat bij dit besluit wordt ingevoerd:	§2. L'alinéa 1er de l'article 23.1.6 du règlement général est remplacé afin de restreindre le contenu de cet alinéa au scope du registre de contrôle physique. Ce qui concerne les transmissions de données vers des acteurs externes (médecin du travail agréé, service médical, ...) est retiré pour être repris dans un nouvel article 23.1.7 introduit par cet arrêté.
§3. Een artikel 23.1.7 wordt ingevoegd:	§3. Un article 23.1.7 est inséré :
– Het beschrijft de gegevenscommunicatie van de dienst voor fysische controle naar externe actoren.	– Il reprend les communications de données du service de contrôle physique vers les acteurs externes.
– Vergeleken met wat eerder vermeld werd in artikel 23.1.6, wordt toegevoegd dat naast de vaststellingen, bepalingen en goedkeuringen van de dienst voor fysische controle die genoemd worden in punten 6 en 11 van artikel 23.1.5, b) (= resultaten van het individueel toezicht en geschiktheid van de werkpost voor zwangere of borstvoedende vrouwen), de in punt 8 (= omstandigheden en genomen maatregelen bij blootstellingen met speciale vergunning, in een noodsituatie of bij ongeval) en in punt 15 (omstandigheden die hebben geleid tot een dosiswaarde die geen	– Par rapport à ce qui était précédemment repris à l'article 23.1.6, en plus des constatations, déterminations et approbations du service de contrôle physique reprises aux point 6° et 11° de l'article 23.1.5, b) (= résultats de surveillance individuelle, et adéquation du poste de travail pour les travailleuses enceintes ou allaitantes), il est rajouté que celles reprises aux points 8° (= circonstances et mesures prises lors des expositions sous autorisation spéciale, d'urgence ou accidentelles) et 15° (circonstances ayant mené à une valeur de dose ne reflétant pas l'exposition

Hoofdstuk V – Slotbepalingen	Chapitre IV - Dispositions finales
Art. 24.	*Art. 24.*
Artikel 25 tot en met 28 van de wet van 26 januari 2014 tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wat betreft het dosimetrisch toezicht, treden in werking op de dag waarop dit besluit in werking treedt. Deze artikelen zijn de rechtsgrond voor de bepalingen die in dit besluit worden uitgewerkt.	Les articles 25 à 28 de la loi du 26 janvier 2014 modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, en ce qui concerne la surveillance dosimétrique, entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Ces articles constituent la base juridique des dispositions développées dans la présente décision.
Art. 25	*Art. 25*
Bij dit artikel is geen bijzondere toelichting vereist.	Cet article ne nécessite pas plus d'explication.
Ik heb de eer te zijn,	J'ai l'honneur d'être,
Sire,	Sire,
Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige, en zeer getrouwe dienaar.	De votre Majesté, le très respecteux et très fidèle serviteur.
De Minister van Veiligheid en Binnenlandse zaken,	Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
Pieter DE CREM	Pieter DE CREM

weergave is van de reële blootstelling van een werknemer en correctie van de waarde) ook rechtstreeks moeten worden gemeld aan de erkende arbeidsarts en aan het departement of de afdeling belast met het gezondheidstoezicht van de interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk.	réelle d'un travailleur et correction de la valeur) doivent aussi être fournies directement au médecin du travail agréé et à la section chargé de la surveillance de la santé du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail.
– Vergeleken met wat eerder vermeld werd in artikel 23.1.6, wordt voorts toegevoegd dat, wat de externe werkers betreft, deze vaststellingen, bepalingen en goedkeuringen rechtstreeks moeten worden gemeld aan de externe onderneming, aan de erkende arbeidsarts en het departement of de afdeling belast met het gezondheidstoezicht van de interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk van deze externe onderneming dan wel aan de door de zelfstandige externe werker gekozen geneesheer.	– Par rapport à ce qui était précédemment repris à l'article 23.1.6, il est également rajouté que pour ce qui concerne les travailleurs extérieurs, ces constatations, déterminations et approbations doivent directement être fournies à l'entreprise extérieure, au médecin du travail agréé et au département ou section chargé de la surveillance de la santé du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail de cette entreprise extérieure ou au médecin choisi par le travailleur extérieur indépendant.
– Verder wordt toegevoegd dat de erkende arbeidsarts in kennis wordt gesteld van de in punt 1° van artikel 23.1.5, b), bedoelde risicoanalyse gericht op stralingsbescherming alsook van de in punt 2° van ditzelfde artikel bedoelde programma's voor individueel dosimetrisch toezicht en programma's voor basisopleiding en permanente vorming, zodra die werden goedgekeurd.	– Il est également rajouté qu'une fois approuvés, l'analyse des risques orientée radioprotection visée au point 1° de l'article 23.1.5, b), ainsi que les programmes de surveillance dosimétrique individuelle et de formation initiale et continue visés au point 2° de l'article précité sont transmis au médecin du travail agréé.
§4 en §5: Soortgelijke wijzigingen als beschreven in paragrafen 1 en 2 voor de artikelen 23.1.5 en 23.1.6 worden aangebracht in artikelen 23.2.6 en 23.2.7 van hetzelfde besluit betreffende de fysische controle van de ondernemingen die deelnemen aan het vervoer van gevaarlijke goederen van klasse 7.	§4 en §5 : Des modifications analogues à celles décrites dans les paragraphes 1er et 2 pour les articles 23.1.5 et 23.1.6 sont apportées aux articles 23.2.6 et 23.2.7 du même arrêté concernant le contrôle physique des entreprises participant au transport des marchandises dangereuses de la classe 7.
§6: een artikel 23.2.8 wordt ingevoegd met een inhoud gelijkaardig aan degene van artikel 23.1.7 zoals ingevoegd in paragraaf 3.	§6 : un article 23.2.8 est inséré avec un contenu analogue à celui de l'article 23.1.7 tel qu'inséré au paragraphe 3.